

覺風季刊

32

民國九十年六月廿日

透過佛教藝術與生活文化的結合

讓眾生共享佛陀永恆慈悲與智慧

【三日尋燈】

《唯識三十頌》釋義 P8、

《雜阿含經》選讀 P9

【生活智慧系列】紅塵易法

P10、新世紀營養醫學 P11

【第二專長培訓系列】兒童讀書會初階領導人培訓

P12、手繪POP培訓 P13

《中印佛教石窟寺的比較研究》新書介紹

P14 / P26

讀者若欲索取、停閱，變更地址敬請來電台(03)5216191告知

● 覺風佛教藝術文化基金會

歡迎助印



法源寺別苑

九十學年度第三季課程
(國曆90年7月8日至9月23日)

常態課程

7/8~9/23	每週一	14:00~21:00	中華花藝 / 周華坦老師
8/20~12/7	每週一、五	14:00~16:00	快樂學英文 / 蔣昭燁老師
6/11~7/30	每週一	19:30~21:00 (地點：法源寺)	初級禪修班 / 開恩法師
7/8~9/23	每週二	19:30~21:00	《維摩詰所說經》 / 寬謙法師
7/8~8/31	每週四、五	19:00~20:30	兒童讀書會(中、高年級) / 王晴麗老師
8/8~9/23	每週五	14:00~16:00	佛畫入門(二) / 郭祐孟老師
7/8~9/23	每週六	09:00~11:00	兒童讀經班 / 張婉妙、葉玉嬌老師
7/8~9/23	每週六	13:30~15:30 (地點：法源寺)	兒童讀經班 / 魏旭立、張志吉老師
7/8~9/23	每週六	17:00~19:00	兒童讀經班 / 林金瓊、鍾炳坤老師

三日尋燈

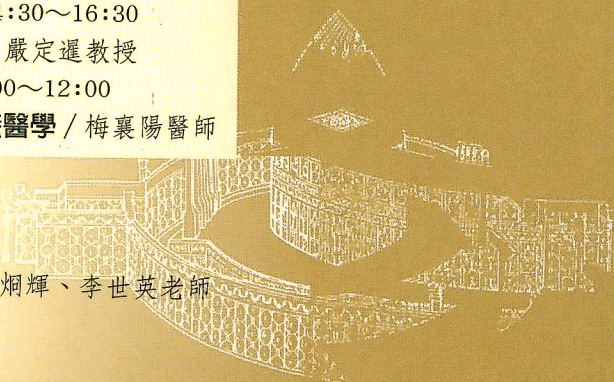
7/27~7/29	週五至週日	08:30~17:00	《唯識三十頌》釋義 / 寬謙法師
8/24~8/26	週五至週日	08:30~17:00	《雜阿含經》選讀 / 蔡耀明教授

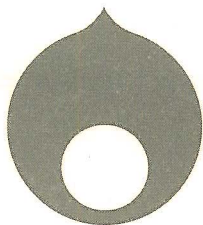
生活智慧系列

7/14~8/25	每週六	14:30~16:30	紅塵易法 / 嚴定暹教授
9/23	週日	09:00~12:00	新世紀營養醫學 / 梅襄陽醫師

第二專長培訓系列

6/30~7/1	每週六、日	08:30~翌日17:20	兒童讀書會初階領導人培訓 / 梁炯輝、李世英老師
7/30~8/3	週一至週五每天	09:00~16:30	手繪POP培訓班 / 楊麗芬老師





一瓣飽滿的蓮
猶如眾生心中
一顆菩提種子
清淨而莊嚴具足而活潑

覺風

32 季刊目錄

刊頭語

刊頭語.....編輯部

課程・活動簡介

九十學年第三季課程表.....4

常態新增課程

初級禪修班(第二屆).....5

覺風兒童讀書會(中年級).....6

覺風兒童讀書會(高年級).....7

三日尋燈

《唯識三十頌》釋義.....8

《雜阿含經》選讀.....9

生活智慧系列

紅塵易法.....10

新世紀營養醫學.....11

第二專長培訓系列

兒童讀書會初階領導人培訓.....12

手繪POP培訓.....13

新書介紹：《中印石窟寺比較研究：以塔廟窟為主》

出版緣起.....釋寬謙 15

書摘.....李崇峰 18

作者側記.....願琮 23

佛教藝術專題

印度美術史(六).....蘇瑤崇譯 27

迴響・分享

在荊棘林中成長的明善寺.....釋德楨 57

母親節另類祝福.....果奕 63

春遊獅頭山紀行.....闕正宗 70

兒童讀經

參加「母語漢學教育座談會」雜記.....婉妙 75

其他

書目訂購單.....77

收支表/護法會員名單.....79

徵信錄.....80

刊名：覺風季刊

期名：第32期

創刊日期：81.15.12

出版日期：90.06.20

發行人：釋仁慧

主編：釋寬謙

責任編輯：林煜如

編輯：覺風編輯小組

封面設計：風雲廣告

排版：誠藝資訊

發行所：法源寺別苑

行政院新聞局出版事業登記證

局版台誌第10623號

中華郵政北台自第1018號執照

登記為雜誌交寄

本期發行量：4,000本

法源寺

300新竹市高峰路236號

電話：(03)5215302-4

傳真：(03)5233316

法源寺別苑

覺風佛教藝術文化基金會

300新竹市林森路176號6F

電話：(03)5216190-1

傳真：(03)5233314

郵政劃撥帳號：第12853911號

戶名：財團法人覺風佛教藝術

文化基金會

E-mail: chuefeng@kimo.com.tw

網站: http://www.chuefeng.org.tw

刊頭語

今年國曆四月八日起，印公導師所創辦的福嚴佛學院，因為壹同寺無償提供原本辦幼稚園的空間，在厚觀院長領導下因緣際會地開辦了「福嚴推廣教育班」，首先推出《大智度論》、《妙雲集》導讀、「念佛共修會」三門課，由於師資陣容堅強，不少賢德還專程從台北、埔里等地，每週不辭辛苦地舟車往返前來聽講，這真是新竹地區佛教徒的一大福音。為了避免資源重疊與浪費，法源寺別苑與福嚴推廣班的課程，將會彼此協調與支援，並且區隔出其特性，方便信眾與學員安排修學時間。

因此，為了讓莘莘佛子們利用暑期課暇之餘，接觸不同的師資、培養對原典解讀的能力，本季特別安排「三日尋燈」專題課程。禮請寬謙法師於7月27至29日開講《唯識三十頌》釋義，蔡耀明教授於8月24至26日帶領《雜阿含經》選讀。八師父講學有其獨到之處，利用圖表解析加上深刻之體驗，任運自如地出入於法海中，提供有系統之思考模式，將修行之過程交代地清清楚楚，無不讓人如沐春風、心開意解，點燃一盞生命中的明燈，照耀著無盡而長久的菩提大道。

蔡教授於民國86年拿到美國柏克萊大學佛學研究所博士學位，隨即返台奉獻專長於佛學界，現任教於華梵大學東方人文思想研究所專任助理教授及現代佛教學會理事長，是一位結合學佛與佛學於一身不可多得的學者。希望藉由本課程之研習，對《阿含經》透過研讀、講解與詮釋獲致貼切的瞭解，尤重經義之闡發，培養面對原典的眼光與能力，進而認識《阿含經》在解脫道的理路，並且逐步建立個人研究《阿含經》的必要工具與思辯能力。

7月14日至8月25日每週六14:30至16:30，禮請遠從台北的嚴定暹老師，帶來古老中國的生活智慧—《易經》，特開「紅塵易法」課程。本課程乍看像似世間法，但是經過嚴老師生動而靈活的詮釋，讓我們透過瞭解世間萬象變化後，再與佛法緣起相應，爾後面對世出世入法能瞭然於胸，更顯得自在無礙。

另外，為提倡止觀禪法，學習如實觀照並達到內心的淨化，我們特地安排於每週一19:30至21:00，邀請馬來西亞佛學院的開恩法師，在法源寺大殿為我們帶領禪修課程。每週二19:30至21:00，八師父繼續講解《維摩詰所說經》，「中國插花」、「快樂學英語」、「佛畫入門」課程依然持續進行。

「兒童讀經班」已經維繫五、六年之久，可說首開新竹地區兒童讀經的風氣，長期以來全賴一群志工老師們默默的耕耘，其中尤以張婉妙老師最為持久，她對於「閩南語讀經」的帶動，更是不遺餘力。即使遠在台中的活動，她都願意撥空帶著學生前去參加，無非希望大家能重視母語的教學。本期季刊中〈參加「母語漢學教育座談會」雜記〉乙文，即是她呼籲我們能夠真正落實「漢學教育」的重要。

目前為了引導兒童不僅讀經、背經，更能閱讀優良兒童讀物，藉由討論、分享等相關活動，啟發兒童及培養廣泛的閱讀興趣，提升國民讀書風氣，營造書香社會。我們利用暑假期間每週四、五 19:00~20:30，開設「暑期兒童讀書會」中、高年級兩個班別，由今年剛從新竹師院實驗小學退休的王晴麗老師擔綱；另外還延聘有相當經驗的梁炯輝和李世英老師，先行於6月30日及7月1日，舉辦「兒童讀書會初階領導人培訓課程」，希望透過這個培訓課程，培養「愛心老師」，將來能長期持續地廣為推動兒童讀書會。

最近經濟不景氣，失業人口驟增衝擊不少家庭，有鑑於此，從上一季開始我們就開了網頁設計、POP手繪研習之「第二專長培訓班」，學員普遍反應良好。為回應學員的需求，特地安排從7月30日至8月3日五整天密集教學如何繪製海報，學成後若能配合網頁設計，更是目前網路浪潮最缺的人才，藉此厚植自己職場上的能力，何患找不到合適工作。

五月份母親節，我們舉辦「贊助 921 震區竹山・明善寺重建園遊會」。拜天氣之賜，當天天氣異常涼爽，頗多信眾紛紛邀約親朋好友前來共襄盛舉。儘管每攤似乎都好像在拼業績，但大家都笑呵呵，全場充滿歡笑、愉悅和愛心，充份體驗布施的真諦，結果締造超過預期目標一倍的成績，欲知詳情請參閱〈母親節另類祝福〉乙文。

早在去年十月就醞釀「獅頭山一日遊」活動，卻因颱風來襲臨時取消，然獅山之行的意願依然盤旋在我們心中。終於5月19日我們辦了一趟「獅山之行」，還邀請對台灣佛寺有相當研究的關正宗老師沿途幫忙全程解說。為了讓大家分享我們的知性之旅，拜託關老師幫忙到底，寫下了〈春遊獅頭山紀行〉。

本季，我們即將出版北京大學考古系李崇峰教授所著《中印石窟寺比較研究——以塔廟窟為中心》乙書，特地以出版緣起、本書摘要及作者側記三篇文章，作一全面而周延之介紹，期待讀者能理解本基金會於佛教藝術領域所投注之心力，並且呼籲大家能耐力護持。

法源寺別苑 九十學年度第三季課程

(國曆 90 年 7 月 8 日至 9 月 23 日)

課程名稱	授課老師	開課期間	上課時間
常態課程			
中華花藝	周華坦老師	7.8 ~9.23	週一／ 14：00~21：00
快樂學英文	蔣昭輝老師	8.20~12.7	週一、五／ 14：00~16：00
初級禪修班	開 恩法師	6.11~7.30	週一／ 19：30~21：00 地點：法源寺
《維摩詰所說經》	寬 謙法師	7.8 ~9.23	週二／ 19：30~21：00
兒童讀書會（中年級）	王晴麗老師	7.8 ~8.31	週四／ 19：00~20：30
兒童讀書會（高年級）			週五／ 19：00~20：30
兒童讀經班	張婉妙老師 葉玉嬌老師	7.8 ~9.23	週六／ 9：00~11：00
	魏旭立老師 張志吉老師	7.8 ~9.23	週六／ 13：30~15：30 地點：法源寺
	林金瓊老師 鍾炳坤老師	7.8 ~9.23	週六／ 17：00~19：00
三日尋燈			
《唯識三十頌》釋義	寬 謙法師	7.27~7.29 (週五~週日)	每天 8：30~17：00
《雜阿含經》選讀	蔡耀明老師	8.24~8.26 (週五~週日)	每天 8：30~17：00
生活的智慧系列			
紅塵易法	嚴定暹老師	7.14~8.25	週六／ 14：30~16：30
新世紀營養醫學	梅襄陽醫師	9.23	週日／ 9：00~12：00
第二專長培訓系列			
兒童讀書會初階 領導人培訓	梁炯輝老師 李世英老師	6.30~7.1	週六 8：30~週日 17：20
手繪 POP 培訓班	楊麗芬老師	7.30~8.3	每天 9：00~16：30
法源寺法會			
【盂蘭盆法會】國曆 8 月 19 日至 21 日（農曆七月初一~三）／ 8：00 開始			
【禮頌梁皇寶懺】國曆 8 月 6 日至 15 日（農曆六月十七~廿六）／ 19：30 開始			
【水懺法會】國曆每月第二週日／ 8：00~12：00（敬備午齋）			
法源寺別苑法會			
【藥師懺法會暨志工慶生會】國曆 9 月 23 日（週日）／ 14：00~17：00			

常態新增課程

第二屆初級禪修班

宗旨：提供止觀禪法，學習如實觀照並達到內心的淨化。

指導老師：開恩法師（馬來西亞佛學院講師，在臺、新、馬各地指導禪修多年。）

日期：6月11日至7月30日（全程共2個月，8堂課；3次禪一，2次禪二）。

禪修課：每逢週一，19：30～21：00。

地點：新竹市高峰路236號（Tel：(03)521-6191）

禪一：每月一次（每逢第一、三週週六）8：00～17：00。

禪二：每月一次（每逢第二、四週週六、日）8：00～翌日17：00。

地點：臺北縣中和市忠孝街108號 南山放生寺（Tel：(02)2942-2363）

報名方式：TEL：03-5216190~1；FAX：03-5233314；E-Mail：chuefeng@kimo.com.tw

參加資格：1. 18歲以上，身心健康，有興趣學習止觀禪修法者，皆可報名。

2. 能全程參加者優先錄取。

錄取名額：50位。

費用：歡迎隨喜。

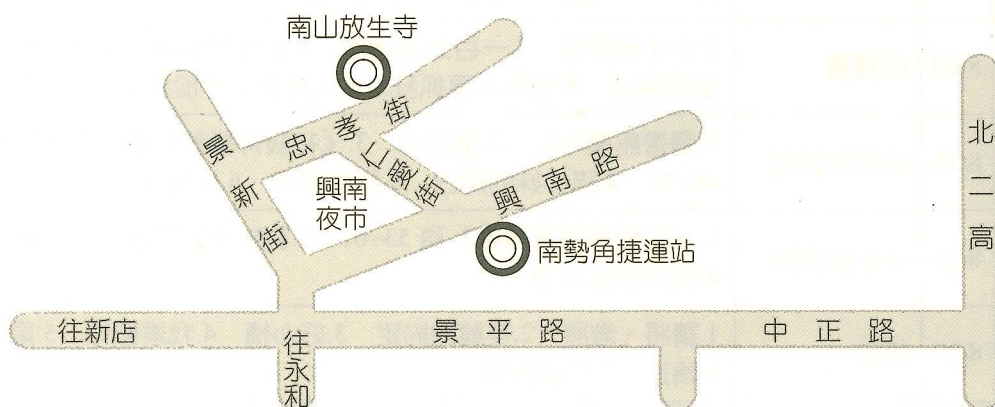
注意事項：1. 穿著素色寬鬆衣服。

2. 響應環保，上課時敬請自行攜帶環保杯（餐具）。

3. 為使學員受益，儘量全程參加（包括禪一）；禪二課程隨喜參加。

課程內容：1. 舊學員繼續修習自己原來的方法。

2. 新學員則以出入息觀（安般念）之修習方法為主，不相應者可以另行選擇其他方法，例如：四大、十遍等方法。



暑期兒童讀書會（中年級）招生簡章

宗旨：引導兒童閱讀優良兒童讀物，藉由討論、分享等相關活動，啟發兒童及培養廣泛的閱讀興趣，以提升國民讀書風氣，營造書香社會。

指導老師：王晴麗老師

（新竹師專畢、新竹師院初教系畢、新竹師院國教所 40 學分班結業；新竹縣山崎國小服務 5 年、新竹師院實小服務 25 年）

時間：7 月 12 日至 8 月 30 日（週四 19：00～20：30）

地點：法源寺別苑（新竹市林森路 176 號 6 樓）

上課方式：每次都依當次主題先和小朋友共同閱讀、導讀與成員分享心得。

報名：（一）資格：國小現階段三至四年級學生，每班以 20 人為限。

（二）費用：報名時收取講義及書籍費 500 元（報名後恕不退回）。

（三）方式：TEL：03-5216190~1；FAX：03-5233314；

E-mail：chuefeng@kimo.com.tw

課程內容：

節次	日期	主題活動	課程內容
一	7/12	我喜歡我自己	1.順口溜 2.我的專長 3.我的優點 4.我的專長與喜好 5.快樂做自己 6.下定決心，什麼都做得到
二	7/19	清淨	1.《初級佛學教科書》頁 1~20 2.該慢的不能急；該急的不能慢 3.受污不辯 4.嘉句 5.選美大會
三	7/26	愛護動物	1.看動物 2.《初級佛學教科書》頁 21~31 3.媽媽讓我養的小動物 4.動物一家親 5.五隻猴子
四	8/02	因果	1.搭便車 2.驚療婢疾 3.水族解毒 4.《初級佛學教科書》頁 32~37 5.造詞大競賽 6.種瓜得瓜
五	8/09	好寶寶	1.小小音樂會 2.一百分的迷思 3.正確的地震保命法 4.喝什 麼最解渴 5.別為小事抓狂 6.功課差不等於沒前途 7.做好事
六	8/16	蛇頭與蛇尾	1.圖書館驚奇記 2.童話山 3.《初級佛學教科書》頁 38~44 和 46~53 4.貓小妹的尾巴 5.誰最偉大 6.送賀卡
七	8/23	小小的過失	1.《初級佛學教科書》頁 53~61 2.寶琳娜的遊戲 3.人緣 4.背兒歌送大獎
八	8/30	精進	1.請將、激將 2.美麗的約定 3.好心情 4.我喜歡你 5.星月 6.精進 7.珍重再見

暑期兒童讀書會（高年級）招生簡章

宗旨：引導兒童閱讀優良兒童讀物，藉由討論、分享等相關活動，啟發兒童及培養廣泛的閱讀興趣，以提升國民讀書風氣，營造書香社會。

指導老師：王晴麗老師

（新竹師專畢、新竹師院初教系畢、新竹師院國教所 40 學分班結業；新竹縣山崎國小服務 5 年、新竹師院實小服務 25 年）

時間：7 月 13 日至 8 月 31 日（週五 19：00～20：30）

地點：法源寺別苑（新竹市林森路 176 號 6 樓）

上課方式：每次都依當次主題先和小朋友共同閱讀、導讀與成員分享心得。

報名：（一）資格：國小現階段五至六年級學生，每班以 20 人為限。

（二）費用：報名時收取講義及書籍費 500 元（報名後恕不退回）。

（三）方式：TEL：03-5216190~1；FAX：03-5233314

E-mail：chuefeng@kimo.com.tw

課程內容：

節次	日期	主題活動	課程內容
一	7/13	我喜歡我自己	1.順口溜 2.我的專長 3.我的優點 4.我的專長與喜好 5.快樂做自己 6.認識自己 7.《初級佛學教科書》頁 1~19
二	7/20	因果	1.學習「史提哲」 2.罵人罵了自己 3.廣平生 4.解砒毒方 5.雲間守 6.因果 7.《初級佛學教科書》頁 20~37
三	7/27	不要失望	1.子死復生 2.你還小 3.不要失望 4.爺爺一定有辦法 5.青春 6.再試一下 7.《初級佛學教科書》頁 38~56
四	8/03	寓言三則	1.變小了嗎？ 2.森林裡的變色蜥蜴 3.菜鬼的自傳 4.動動腦 5.《初級佛學教科書》頁 57~75
五	8/10	尊敬長老的故事	1.老媽媽的祝福 2.捉迷藏裡的關懷 3.尊敬長老的故事 4.湯姆 爺爺 5.愛是什麼 6.腦力激盪 7.《初級佛學教科書》頁 76~93
六	8/17	種福田	1.梅樹藏銀 2.種福田 3.精采過一生 4.最後的銅鑼聲 5.現在 「托爾斯泰」 6.送賀卡 7.《初級佛學教科書》頁 94~97
七	8/24	放生的池園	1.快樂的一天 2.我永遠愛你 3.放生的池園 4.報恩豬 5.沙灘上的 琴聲 6.生命的頌歌「唐尼達」 7.《初級佛學教科書》頁 98~106
八	8/31	精進	1.不管怎樣，總是要… 2.我喜歡你 3.確認自己 4.如何愛？ 5. 愛人先愛己 6.精進 7.珍重再見 8.初級佛學教科書》頁 106~110

《唯識三十頌》釋義

——從心靈捕手到生命舵手

主講老師：寬謙法師

日期：7月27～29日（週五至週日 8：30～17：00）

地點：法源寺別苑（新竹市林森路176號6樓）

報名方式：TEL：03-5216191，FAX：03-5233314，chuefeng@kimo.com.tw

課程理念：主講老師將以其理工背景之邏輯思考及建築學之專長，架構獨特而清晰的圖表，讓您對深奧的生命學——佛法中的『唯識學』，很快地就一目了然而心開意解。這是探討深廣無邊佛學大海的鑰匙及叩門磚，不管您是初學或久學者，皆以深入淺出的方式循序善誘，引導您進入佛法之堂奧，讓我們將學佛與佛學作緊密的結合。從認識生命進而把握方向成為生命的舵手，建立自在、慈悲、智慧的人生觀。

課程大綱：

1. 人生所為何事
2. 描繪生命的架構
3. 許一個無盡的未來
4. 受限的感觀世界
5. 浪漫的感情世界
6. 長翹的思惟模式
7. 知識論的建構
8. 人生觀的建構
9. 宇宙萬法的緣起
10. 生命力的活水源頭
11. 超塵脫俗與了生脫死
12. 由凡情到聖智
13. 從心靈捕手到生命舵手
14. 回首過去，立足現在，展望未來
15. 三大阿僧祇劫的修行過程

課程時間：

日期	課程	課程	課程	討論 & 複習
7月27～29日	8：30～10：00	10：30～12：00	14：00～15：30	15：30～17：00

《雜阿含經》選讀

主講者：蔡耀明教授

華梵大學東方人文思想研究所專任助理教授

華梵大學人文教育研究中心通識教育組組長

美國柏克萊加州大學佛學研究所博士

現代佛教學會理事長

代表著作：《般若波羅蜜多教學與嚴淨佛土：內在建構之道的佛教進路論文集》

日期：8月24~26日（週五至週日 8:30~17:00）

地點：法源寺別苑（新竹市林森路176號6樓）

報名方式：TEL：03-5216190~1；FAX：03-5233314；E-mail：chuefeng@kimo.com.tw

費用：歡迎隨喜

課程內容：《雜阿含經·前五卷》（大正藏第二冊，頁1~37）。本課程的目標在於對《阿含經》透過研讀、講解、與詮釋而獲致貼切的瞭解，尤其著重經義的闡發，培養出面對原典的眼光與能力，進而認識《阿含經》在佛教解脫道的講究理路，並且逐步建立個人研究《阿含經》的必要工具與思辨能力。在漢譯的四部《阿含經》當中，尤以《雜阿含經》最為扣緊佛法修學的理路。由於時間有限，以《雜阿含經》最開頭的五卷為研讀材料。

紅塵易法

主講老師：嚴定暹教授

一位才華洋溢、雍容雅逸的現代都會女子。她於拿到師大碩士後，相繼任教於國防醫學院、政戰學校、警察學校、空中大學、海洋大學等，均甚受學生歡迎。現任國科會研究員，並兼中學大學等教職。

她擅長將艱深的經典智慧，吸收反芻為一則則平淺易懂的實用生活方法。第一個把「孫子兵法」活用在現實生活的人；把「易經」運用來處理生活及人際關係，皆獲得傑出的成果。

日期：7月14日～8月25日（每週六 14：30～16：30）

地點：法源寺別苑（新竹市林森路 176 號 6 樓）

報名方式：TEL：03-5216190~1；FAX：03-5233314；E-mail：chuefeng@kimo.com.tw

費用：每堂課 200 元，6 堂課全選 1,000 元。

課程內容：

日期	課程內容
7月14日	走入紅塵，不惹塵埃。
7月21日	生活篇：容「易」的生活。
8月4日	經典篇：圖文並茂的經典——易經。
8月11日	易理篇：朝三暮四、朝四暮三——中國的相對論。
8月18日	易象篇：言有盡而象無窮。
8月25日	易數篇：數字的魔力。

生活智慧系列

新世紀營養醫學

主講者：梅襄陽醫師

台大醫院牙醫系畢業（民國 73 年）

德國 FRIATEC 植牙授症講師

德國人類智慧醫院研究員

台北知行學會會長（民國 85 年）

中華民國荒野保護協會講師

時間：9 月 23 日（週日 9：00～12：00）

地點：法源寺別苑（新竹市林森路 176 號 6 樓）

報名方式：TEL：03-5216190~1；FAX：03-5233314；E-mail：chuefeng@kimo.com.tw

費用：歡迎隨喜

課程內容：當我們從子女轉變為父母的角色，就是該接下維護社會正氣和保護環境的棒子之時。每當有人讚嘆梅襄陽醫師的醫療內容和道德勇氣時，他總是很誠心地說：「不要讓錯誤的認知和觀念傷害到下一代。」這是他的心聲與使命感。

我們誠心地鼓勵大家，踴躍參加這次的「新世紀營養醫學健康講座」，期能共同覺醒並體會生活的改變和飲食上的調整，讓許多疾病不藥而癒，身體改善之外，心靈更常處於平靜、喜悅的境界。

「兒童讀書會初階領導人培訓」招生簡章

主 旨：藉由兒童讀書會領導人培訓，廣設傳遞書香之種籽教師，推動本市兒童讀書風氣。

指導單位：新竹市政府教育局

主辦單位：財團法人覺風佛教藝術文化基金會

活 動：(一) 時間：90 年 6 月 30 日（週六 8：30～20：30）
至 7 月 01 日（週日 8：30～17：20）。

(二) 地點：新竹市林森路 176 號 6 樓（法源寺別苑）

(三) 內容：聘請專業老師講授「兒童讀書會初階領導人」所應具備的相關知能及帶領經驗分享。

(四) 實習：歡迎實際帶領「兒童讀書會」（7/8～8/31）

報 名：(一) 資格：對擔任兒童讀書會領導人有興趣者均可報名參加，每班以 50 人為限；
全程參與且有在職教師身分者，由新竹市教育局發給 16 小時研習時數證明，核准文號（90）府教社字第 39122 號。

(二) 方式：TEL：03-5216190~1；FAX：03-5233314；E-mail：chuefeng@kimo.com.tw

費 用：每人新台幣 1,000 元，凡全程參與者退費 500 元。

課程內容：

日 期 / 時 間	活 動 內 容	主 講 人
6 月 30 日（週六）	8：30～9：00	報 到
	9：00～9：30	開幕式
	9：30～12：00	用閩南語吟唱詩詞之美 梁烱輝老師 新竹師院語言與語文教育研究所碩士 台南市讀經協會「閩南語漢學親子讀經班」講師
	13：30～14：20	讀書會的種類與內涵
	14：30～15：20	帶領人的角色與任務
	15：30～16：20	基本的閱讀方法
	16：30～17：20	解讀材料的方法
7 月 1 日（週日）	19：00～20：30	閱讀方法／解讀材料的演練
	8：30～9：00	簽 到
	9：10～10：00	文章小品的導讀
	10：10～11：00	討論的方法與發問的技巧
	11：10～12：00	討論的演練
	13：30～14：20	活動的設計
	14：30～15：20	讀書會的組織與經營
	15：30～16：20	帶領人的風格與評鑑
	16：30～17：20	學習心得交換／圓滿賦歸
		經歷：1. 新竹市三民國小校園故事媽媽培訓講師 2. 新竹市故事協會遨遊童書世界講師 3. 新竹市曙光小學校園親子閱讀故事媽媽進階課程講師 4. 新竹市東門資優班五、六年級創意兒童班級讀書會講師 5. 竹塹兒童故事月主持人及規劃 6. 新竹市虎林國小家長讀書會講師 7. 新竹市師院附小校園故事媽媽初階培訓講師

手繪 POP 培訓班

主講老師：楊麗芬老師

新竹市早產兒基金會美術編輯；87、88 學年新竹縣市教師廣告設計優選；
新竹社教館新埔社教站美工教師；新竹社教館新埔社教站美工教師；
新竹縣智障福利協進會美術編輯；新竹社教館新埔社教站兒童 POP 設計講師；
新竹市覺風佛教藝術文化基金會海報研習班教師。

時 間：7 月 30～8 月 3 日（週一至週五 9：00～16：30）

地 點：法源寺別苑（新竹市林森路 176 號 6 樓）

課程目的：歡迎您來參加「手繪 POP 培訓班」，這是一個與您分享成長過程與經驗的地方，如果您曾嚮往手繪 POP 的天地，也曾期盼寫出充滿生命力的字體，目前它除了在商業上應用之外，校園內也逐潮流行起海報繪製的工作，舉凡社團活動、學會宣傳、校際活動周知，無不利用最簡單的工具來繪製出五花八門的海報。歡迎您與我們一同體會手繪 POP 的奧妙。

報名資格：1. 18 歲以上，對手繪 POP 及藝術生活有興趣者，皆歡迎報名。

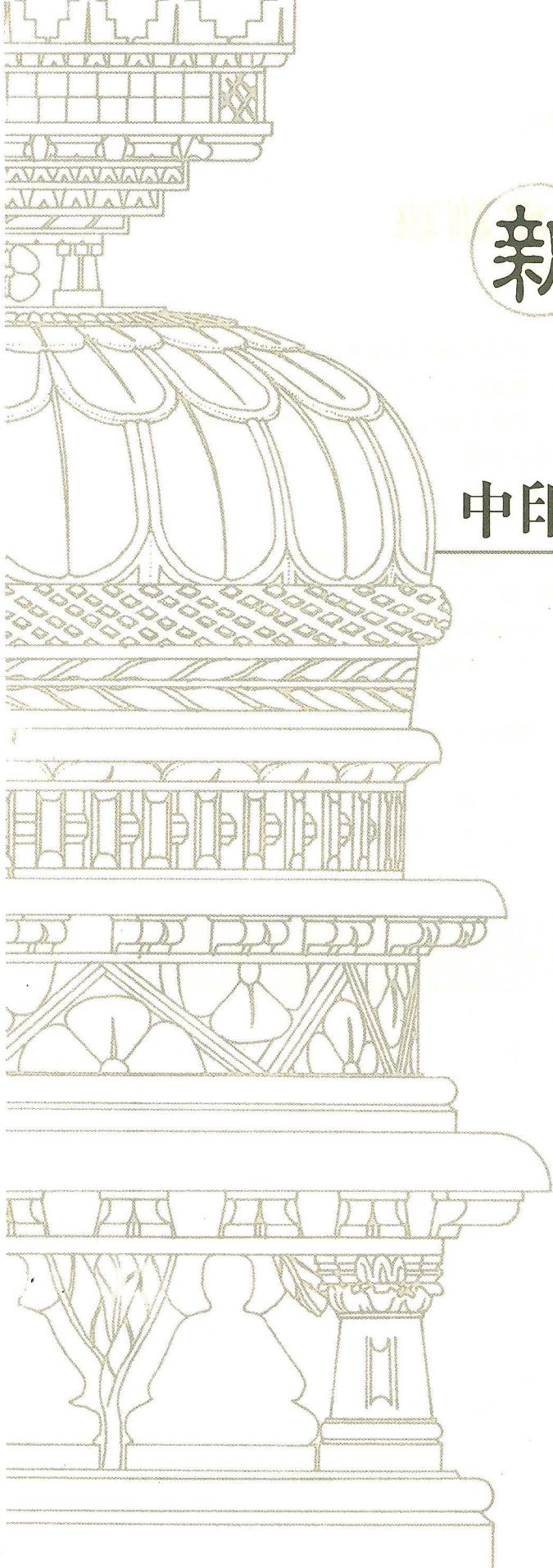
2. 能全程參加者優先錄取。

報名方式：TEL：03-5216190~1；FAX：03-5233314；E-mail：chuefeng@kimo.com.tw

費 用：每人 3,500 元，供應午餐，材料費另計（不足 20 人將不開班）。

課程內容：

日期 時間	7/30	7/31	8/1	8/2	8/3
9：00 12：00	POP 概念及 海報製作	卡片字體書寫	享受 0 與 1 的 新視覺、數字 練習	古中國 新創意	插圖新巧思
12：00 13：30	午 餐 時 間				
13：30 16：30	發現線條 的美	正體、圓體、 變化體練習 ※ 麥克筆、 ※ 水彩筆	字與圖的 律動	色 Q 與品味	自由創作 與分享



新書介紹

中印佛教石窟寺比較研究 以塔廟窟爲中心

李崇峰 著

覺風佛教藝術文化基金會

預計八月底出版 敬請期待

出版緣起

中印佛教石窟寺比較研究——以塔廟窟為中心

釋寬謙

1998年元旦後，本基金會於台北慧日講堂舉辦「1998佛教建築設計與發展國際學術研討會暨當代佛教建築模型展」，接著本寺「新春梁皇大法會」甫一結束，我帶著沉沉的憂傷（前一年底家父才往生），率領為數有五十二人之多的旅行團，前往印度作一趟「印度佛教、藝術尋根之旅」，分為兩大主題：朝聖與石窟之參訪。

如果父親能一塊兒來多好？如果父親仍然正在生病，這一趟準走不了的，古人云：『父母在，不遠遊』，更何況父親這一年多來的身體非常不穩定，時好時壞，我鐵定不敢離開國門的。

縱然已經出家十多年了，面對唯一最放不下的親人之往生，仍是生命中的一大撞擊，如果沒有對生命深沉的體驗，又如何走出生命中的憂悲苦惱？此時，佛法已不只是文字的描述與傳達。

領著一大群人，踏上既熟悉又陌生的國度，熟悉的是我們奉獻終身於佛教—教主釋迦牟尼佛的故鄉，陌生的是面對著隨時都充滿變數的環境，貧窮、落後、失序是第一個印象，然而逐漸卻又感到百姓淳樸、自然、知足是令人羨慕的特質，無怪乎我們的佛陀會誕生在這個悲苦卻少掛礙的國家。

每每我們好不容易爭脫外面繁瑣、雜亂的環境，進入石窟或者聖地時，一股股清涼、超俗、聖潔的氣氛立刻湧現，我們頓時忘卻塵囂之紛擾，心中的煩惱好似也被洗滌了一番，佛法確實是可以不必然透過文字的，環境與圖像更直接表達著那分訊息。

一趟的印度石窟探索，回到台灣始終魂縈夢繫、難以忘懷，直覺地在石窟中有許多可研究發展的資源，再加上年初由基金會主辦「1998佛教建築設計與發展國際學術研討會」後，更感覺自己學有所不足，興起繼續

再讀建築研究所的心更加強烈。尋禮佛陀聖地，只剩古老的遺跡，依稀彷彿體見佛陀的足跡，亦彷彿走進經典般的震撼，對宗教情操的培養有相當的啓發。但是佛教建築的活水源頭就在印度石窟中，佛教建築本質的思想理念就在那裡，忍不住心中的吶喊，當年10月分又帶團走訪了一趟印度石窟。再度重溫舊夢，再度體驗佛教早期的生活空間。

記得當年曾向擅長於印度佛教藝術的李玉珉教授請教這方面問題，李老師告訴我目前正好有一位來自北京大學佛教考古系李崇峰教授，正在國立台南藝術學院「藝術史與藝術評論研究所」擔任客座教授一年。他是第一位從印度德里大學乃至全印度大學拿到博士學位的中國大陸學者，他的研究領域為中印佛教考古與佛教藝術研究，講學課程有印度石窟寺、犍陀羅與秣菟羅佛教藝術……曾主持和完成的大型研究課題有：中印佛教石窟寺比較研究、佛教藝術的漢化……主要著作有《中印支提窟比較》、《塔與支提窟》、《西印度支提窟的分期與年代》、《敦煌莫高窟北朝晚期洞窟的分期與研究》等等，這些不就是我所夢寐以求的專題嗎？說不定我們可以邀請他出書或講學。

1998年11月，本基金會因應大陸佛教建築專家屠順耕先生訪台，又多邀請幾位佛教建築專家、學者，如李乾朗先生、簡學義先生、劉詒芝先生、江燦騰先生……再度於

台北慧日講堂舉辦『佛教建築的回顧與前瞻』佛教建築專題系列講座。在此講座開講前，陪同屠順耕先生到東海大學、朝陽大學、成功大學、台南藝術學院、佛光山等地方或專題演講或參訪。

就在台南藝術學院，事先透過李玉珉教授的介紹，首次見到了李崇峰教授。李教授相當年輕而穩重，身材高大又溫文儒雅。他親切地招呼著我們，隨即他取出已打好的出版大綱，很客氣地相互交談著，其中印象最深的是他非常喜歡台南藝術學院的靜謐，到台南幾個月了竟然連台南市區都沒有去逛逛呢！除了教學與研究還是教學與研究，難怪他在德里大學攻讀博士時，每天可以工作十七、八個小時，被他的同學戲稱為「工作狂」，儼然不失其專家學者之本色！

1998年12月中旬，李崇峰教授趁著到台北辦事及蒐集資料的因緣，我們又再度會面，這回李玉珉教授也出席，連同玫妃師姊，我們共聚於台北和平素菜館。經過一個月的整理，期間雙李教授也相互交換過意見，李崇峰教授將他的博士後研究論文經過重新潤飾的著作——《印度石窟寺概要》交到我的手上，雙方也簽了出版的合同，此事似乎告一段落，但是圖稿方面還得等李崇峰教授再次蒐集，才能算真正完稿。

接下來的幾個月至半年間，從李崇峰教授傳回的訊息一直是向印度索取資料方面，

似乎有相當的困難度，逐漸地，音訊中斷了將近兩年。這期間我們沒有刻意催稿，一方面，2000年本基金會又忙於出版另一本大陸學者殷光明先生著之《北涼石塔研究》乙書。再方面，1999年6月國立交通大學為家父楊英風先生設立「楊英風藝術研究中心」，2000年2月正式進駐交通大學開始運作，10月中「楊英風藝術教育基金會」主辦「再見楊英風逝世三週年系列活動」，計有出版傳記、CD 音樂片、專輯畫冊兩本、研討會專輯，舉辦學術研討會、展覽會、舞蹈發表會等等，已經忙得不可開交。

今年（2001年）年初，李崇峰教授終於又傳來了消息，據稱圖稿及相片都已備齊，文稿又多了不少，擬編輯成兩本書，一本是《中印佛教石窟寺比較研究——以塔廟窟為中心》，另一本是《印度石窟概要》，這段時間還是沒有白費，喜見這兩本書即將於今年內出版問世，真是好事多磨，千呼萬喚始出來！

後記

自從1998年兩趟石窟之旅後，再繼續讀建築研究所的心一直強烈地存在。1999年兩度到紐西蘭調養身心及弘法，行李中除了佛法的書籍外，建築書籍亦佔了不少。1999年11月份，應國力成功大學建築研究所甄試之因緣，不捨晝夜地費近一個月時間準備自傳、研究計畫、建築作品集、建築論文集、教授推薦函、詳盡學經歷……結果以大學成績全班名次一名之差，所準備厚厚的資料尚得不到青睞，就卡死在教務處，慘遭滑鐵盧。

今年四月成功大學建築研究所首度辦在職專班招生，公告時間僅一個禮拜，在匆忙間將前年底的資料稍作整理與調整，即時寄出，沒想到以高分通過資格審查，第二階段筆試及第三階段口試竟然也順利通過，進入成大建築研究所的夢終於實現了，不僅有機會再臥遊印度石窟，也將有機會深探佛教建築的根源了。



書 摘

中印佛教石窟寺比較研究——以塔廟窟為中心

李崇峰

石窟寺是中國和印度佛教建築的一種主要形式。由於千百年來自然和人為的破壞，兩國地上構造的佛教寺院大多毀壞不存；而石窟寺因其結構堅固，地處僻壤，無論在印度還是在中國，均保存了龐大的數量。

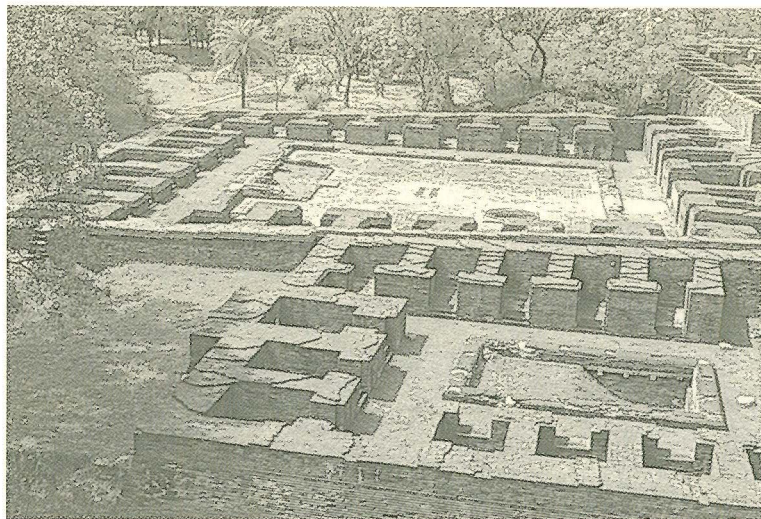
自 19 世紀中葉石窟寺在學術上被重新發現以來，各國學者已從不同角度對印度和中國的佛教石窟進行了多層次的研究。他們既注意到了洞窟形制、題材內容和裝飾紋樣，又論述了洞窟產生的歷史背景和社會意義。既有專題論述，也有綜合研究。不過迄今為止，各國學者的研究，仍大多局限於某處或某一地區的石窟。隨著石窟寺研究的深入，我們發現：基於其堅固性質和僧人“夏坐”之需，佛教石窟創造之後不久便廣為傳佈。其由南向北，自西往東（即印度——中亞——中國）的演變過程較為複雜，甚至出現了某些明顯的反饋現象。由於種種原因，

目前國內外學者尚無人把中國的石窟與印度原型進行比較、分析和研究。因此，我們認識到有必要做些探源和比較工作。



新德里國立博物館藏帕魯特大塔欄楯浮雕

研究石窟寺的來龍去脈，尤如勘測一條河流；要想瞭解其全貌，不但要看中游和下游，而且必須考察一下上游；這樣，才能對其有一總體印象。迄今為止，通論中印石窟寺發展史的著作不多，而從縱橫兩方面對中印佛教石窟寺進行比較研究還是一個空白。



那爛陀 1A、1B 寺院遺址

本文就是在這方面的一個嘗試。

本文作者主要用考古學方法，從中印佛教文化交流的角度，以塔廟窟為中心對兩國佛教石窟寺做了比較深入、細緻的研究。全文共六章 20 萬字，插圖 89 面共 249 幅。

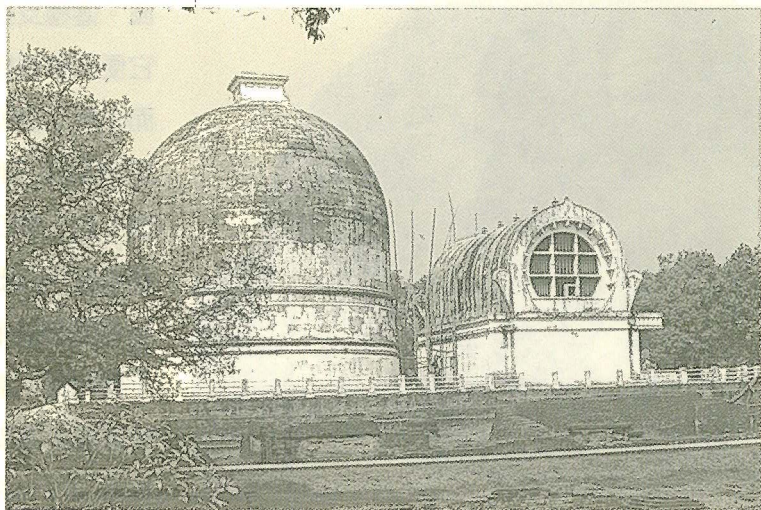
第一章緒論部分，作者根據漢文、梵文及巴利文原始資料，首先探討了佛教建築的起源和石窟寺院的出現，進而分析了四種主要的石窟形制，即精舍窟 (lēṇa)、塔廟窟 (chētiyaghara)、方形窟 (maṭapa) 和水窖。其次，論述了佛教石窟在印度和中國的傳播與發展。最後介紹了選題的重要性、本文研究的物件及範圍、前人

成果、材料來源以及研究方法論等。

第二章首先論述了塔 (stūpa) 的象徵性含義，塔與支提 (caitya) 的區別以及古代印度對塔和支提的崇拜。其次，研討了塔在印度和中國的演化並分析了十幾種主要塔型。最後，作者根據漢譯佛典論述了支提殿 (caityagrha) 的含義及其

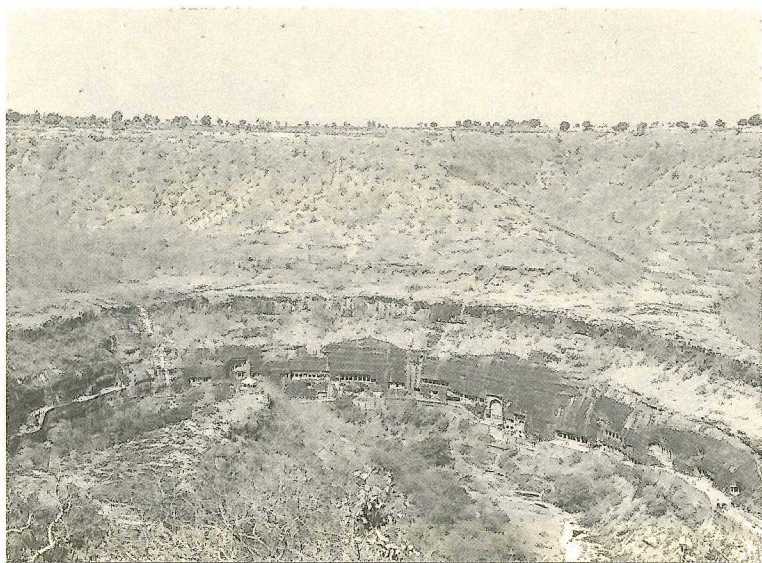
起源，進而對支提窟 (chētiyaghara) 的產生，做了有益的探討。

第三章討論了西印度，即馬哈拉施特拉邦境內的 55 座支提窟。根據洞窟結構，作者選擇了具有分期意義的洞窟平面、外立面、明窗、窟頂、窟內列柱和石塔等六部分



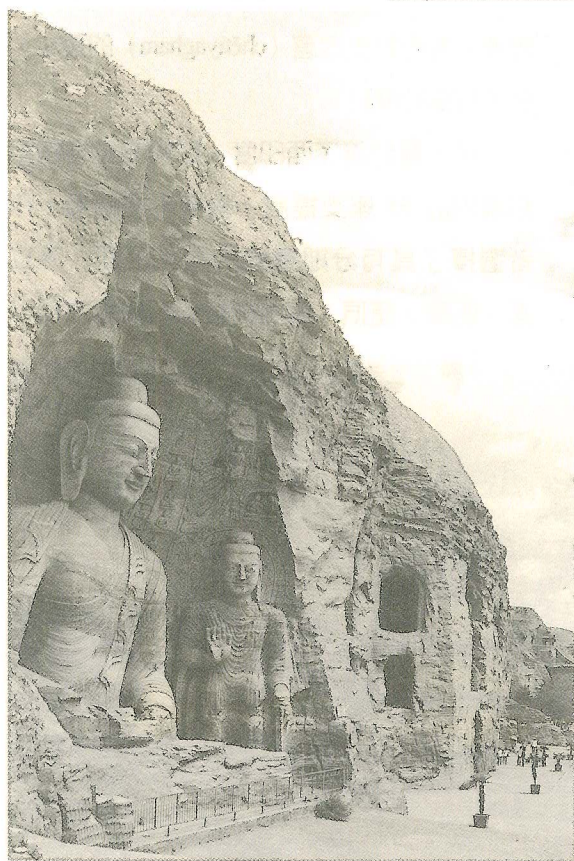
拘尸那伽涅槃殿及主塔

進行考古類型學分析，並將西印度全部支提窟分作四期六段。其中，最早的支提窟為圓形結構，開鑿於西元前二世紀中葉。這種圓形支提窟可以看成是早期構造的圓形支提殿的石化形式。稍後，出現了盛極一時的縱券頂倒 U 字形平面支提窟。這種新型支提窟通常由一長方



阿旃陀石窟外景

形平面主室和一半圓形後室構成，並有一列石柱置於兩側壁和後壁之前，由此形成兩個側廊和一個後廊。在半圓型後室中央，雕有主體朝拜物——石塔，唯塔頂與窟頂不相連接。洞窟前壁底部為通道，上部開半圓型明窗。這種支提窟當時倍受僧俗的青睞，因為它便於善男信女在窟內進行集會和朝拜，因而出現之後就廣為傳播，並從第一階段一直沿用到第三階段，即從創始期延續到繁盛期。到了第四、五階段，即功利主義時期，支提窟平面改作長方形或方形，頂作平頂，塔剎與窟頂相連，窟內列柱消失，前壁大多不開明窗。這顯示出在總體設計上，它與倒 U 字型平面支提窟大為不同，更加適合實際需要。可以說，這是支提窟建築史上的一次大變革。



雲岡第 20 窟外景

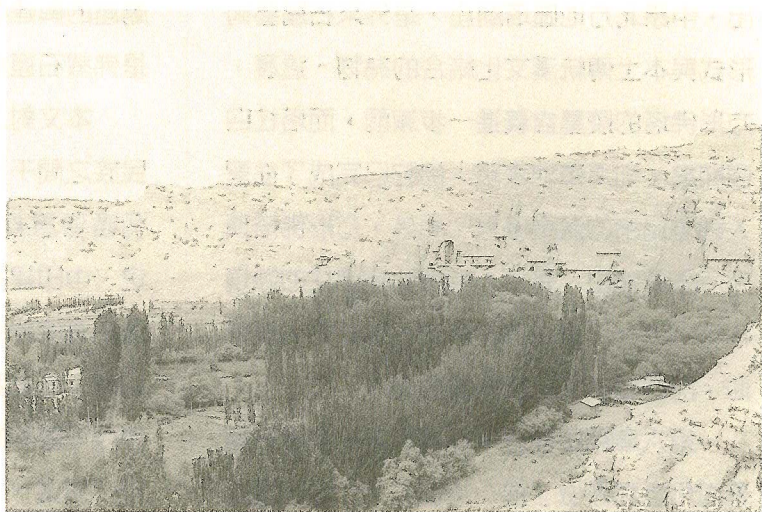


莫高窟九層樓

隨著大乘佛教的傳入，西印度，尤其是阿旃陀、奧蘭伽巴德和埃羅拉的開窟活動，又重新活躍起來。在瓦卡塔卡王朝統治者的倡導和贊助下，五世紀後半到七世紀前半這裏又開鑿了一批新洞窟。此期開鑿的支提窟，基本上保留了早期，特別是繁盛期洞窟的特點，只是木

構部分完全為石雕替代，洞窟結構更加繁複。因而，他們可以看作是早期支提窟的復興。這一期洞窟最顯著的特徵，是大乘多佛思想的流行。除了刻在窟內及外立面上的小型佛像之外，大乘觀念主要是通過雕在塔前的佛像來表現的。

隨著佛教傳入新疆地區，佛教石窟藝術也在那裏紮根落戶。龜茲地區現存最早的中心柱窟（支提窟），是西元四世紀上半葉的遺存。不過從其成熟的形式判斷，龜茲地區中心柱窟的開鑿，約始於西元三世紀後半葉或更早。到了五、六世紀，開窟造像活動達到高潮。本文第四章，從分析克孜爾 57 座中心柱窟入手，進而概述了龜茲地區中心柱窟的全貌。總的說來，龜茲地區中心柱窟平面為長方形或方形，後部中央鑿出蘑菇狀佛塔；左右甬道及後甬道頂部較主室縱券頂偏



克孜爾石窟外景

低，但皆作券頂。到了第二期，後甬道被加高、拓寬成後室，內置涅槃台。這一變化，與當時印度流行涅槃圖像恰好相合。需要指出的是，作為石窟的主要部分，龜茲中心柱窟後部中央鑿出的蘑菇形實體，實際上是把當地佛塔抽象化了。塔前開龕造像，表明其主要具有了神龕性質，印度原型所含有的陵墓意義減少。這一變化，也象徵著佛陀正從一聖者向神轉變。

在第五章中，作者經過比較研究寫道：中原北方地區塔洞，是在印度支提窟和龜茲中心柱窟的基礎上演化和發展的。以敦煌莫高窟為例，第一期塔洞的平面皆作長方形，每窟後部中央皆雕造一座簡化了的方形佛塔，塔四面開龕造像。窟頂前半部呈漢式人字披形，後半部為平頂。中原北方其他地區開鑿的塔洞，基本上都為此式。由此看出，中原北方地區塔廟窟，是外來石窟藝術形式與本土傳統漢文化結合的產物。這裏，方形佛塔的陵墓含義進一步減弱，而塔柱四面開龕，則清楚地表明：佛陀已完成了從聖人轉變為神的漫長旅程。此外，方形佛塔頂部所雕須彌山，是凡人和神仙皆向往的妙境神宇。由此，這種塔柱就成了連接凡人與神仙，即塵世與天堂的昇華之路。

第六章結語部分，作者對中印佛教石窟寺的相互關係做了進一步探討。作為一種主要洞窟，無論印度還是中國，早期都大量開

鑿塔廟（支提窟）。儘管塔廟窟在五世紀前是沿著印度——新疆——中原北方這條主線演化和發展的，但隨著兩國文化、藝術交往的進一步加強和深入，出現了反饋現象，而且愈晚愈明顯。

雖然佛教石窟寺起源於印度，但它後來不斷向外傳播。每傳至一處，便與當地的文化相結合，結果，一種具有該民族特徵的新樣式就隨之產生了。這種現象，明顯地反映在塔廟窟的演化上。簡言之，馬哈拉施特拉邦境內的支提窟為印度原型；龜茲境內的中心柱窟可以看作印度支提窟和中原北方地區塔洞之間的媒介形式，是新疆地區塔廟窟的典範；而中原北方地區的塔洞，則是漢化了的支提窟。因此，上述三大文化圈內的塔廟窟，分別代表了印度、新疆和中原北方地區三種不同的支提窟模式；而這三大地域裏塔廟窟的興建歷史，在一定程度上，可以看作是佛教石窟發展史的縮影。

本文對深入探討中印兩國和中國境內各民族之間千百年來的友好往還和文化交流具有重要意義。它對中印佛教史、東方藝術史、中印建築史、中印文化交流史和中西交通史等的研究，可提供具體而形象的材料。同時，它對我國的對外關係，尤其是中國與南亞地區和國家關係的研究，亦具有重要的現代價值。

作者側記

中印佛教石窟寺考古研究的典範

願 琮

李崇峰 1960 年出生於遼寧省盤山縣。1978 年 10 月考入遼寧師範學院外語系，畢業後分配至盤錦市第五中學任英語教師，後應聘為敦煌文物研究所（即敦煌研究院的前身）專職翻譯。在從事有關敦煌學乃至相關學科論著翻譯的同時，涉獵了不少文史書籍，以為翻譯之用；並引發了他對佛教考古的興趣，由此系統自學了這一方向的重要書籍。1985 年 9 月考入北京大學考古系碩士研究生班，師從宿白教授學習佛教考古。攻讀碩士學位期間，曾隨美國芝加哥大學藝術史系教授斯德本（Harrie A. Vanderstappen）先生對中國佛教遺跡，特別是全國的佛教石窟寺進行了為期三個月的考察，並在其指導下完成了「典型佛教遺跡調查」課程。這次考察，為他有系統學習中國佛教考古和佛教藝術打下初步基礎。他的碩士學位論文——《敦煌莫高窟北朝晚期洞窟的分期與研

究》，該文是在現場仔細研磨洞窟形制和塑畫基礎上並檢索了「藏經洞」出土的所有北朝紀年寫卷之後完成的，受到了許多專家和學者的好評。畢業後再赴敦煌，在敦煌研究院考古研究所任助理研究員，專門從事石窟考古研究工作。

1991 年 7 月，李崇峰受中國國家文物局和敦煌研究院派遣，為執行中印文化交流新協定，到印度英迪拉·甘地國立藝術中心（Indira Gandhi National Centre for the Arts）進修，為期一年。由於該中心在佛教考古方面力量較弱，無法為他安排合適的導師來指導他的學習和研究工作。經他本人申請，該中心與德里大學（Delhi University）協商，並通過德里大學主持的考核後，於同年 8 月 9 日被德里大學錄取為佛教研究系（Department of Buddhist Studies）副博士（M. Phil）研究生。

印度因為是英聯邦國家，其大學體制完全模仿英國教育制度——入學容易，畢業難。當年佛教研究系錄取的包括李崇峰在內的 22 位副博士，在第二年進入論文撰寫階段之前的中考時，只有包括李崇峰在內的 6 位通過考試，轉入論文撰寫階段。錄取後，經過兩個月的學習，佛教研究系的老師一致認為他專業基礎知識紮實，分析問題和解決問題能力較強，英語運用自如，便建議他提出特別申請，直接攻讀博士學位。但必須通過三門嚴格的考試（即研究方法論、佛教考古學與佛教藝術研究、佛教史），寫出博士論文開題報告並通過系、院和學校三級學術委員會組織的論證和審核。

經過幾番遴選，他終於跳過副博士階段，於同年 11 月被德里大學破格錄取為博士研究生。在博士生學習期間，他首先系統考察了印度北部和中部的佛教遺跡，主要是寺院遺址和考古發掘所獲遺物，之後全面調查了西印度的佛教石窟，尤其是仔細考察了馬哈拉施特拉邦境內的中小型石窟，收集到大量第一手圖像和文字資料。田野工作結束後，李崇峰立即在德里大學中央圖書館研究樓中申請一個座位，每天工作 17~18 個小時，被他的同學戲稱為“工作狂”。

經過三年多的努力，他圓滿完成了全部課程並通過論文答辯。在德里大學舉行的近 4 個小時的口試上，與會的印度、美國、加

拿大、德國、義大利、泰國、越南、斯里蘭卡等國的近 70 位專家和學者給予了高度評價。德里大學佛教研究系主任薩勞（K.T.S. Sarao）教授總結說：李先生的論文，是我這十幾年來讀到的最好的博士學位論文……我希望在座的博士研究生能以他為榜樣，力爭把我系的博士學位論文再提高一個檔次。會後，他代表德里大學邀請李崇峰留在該系任 reader（副教授），講授中印石窟寺考古及佛教藝術等課程。

稍後，貝那勒斯印度教大學（Benaras Hindu University）藝術史系主任達斯·古普塔（Das Gupta）教授也向李氏提出了同樣的邀請，並允諾為他安排一個為期三年的教授職位（professorship），提供低租金套房。由於當時李崇峰已計劃回北京大學做博士後研究，故委婉謝絕了他們的邀請。在論文口試半年後的終審（終審是由德里大學考試委員會，邀請 3~5 位本專業範圍內，非德里大學系統的世界著名教授，所做的最後裁決。）中，時任印度歷史學會會長、著名學者錢德拉（Lokesh Chandra）教授寫到：李先生的論文，是有關印中石窟關係一個極有價值的研究成果，對支提窟的編年研究做出了突出貢獻…這部論文應該出版。北京大學季羨林教授認為：這是一部非常有價值、成功的博士學位論文。它證實和支援了某些科學研究工作和古代文獻…本文可以讓我們



作者攝於北京大學

回憶起中印之間的傳統友誼。北京大學宿白教授寫到：支提窟是中印兩國古代一種顯著的佛教石窟建築形式，迄今為止尚無人把中國的支提窟與印度的原型進行比較、分析和研究。據我所知，這是關於該問題的第一篇論文。學位申請者創造性地對印度支提窟做了分期探討，所做工作十分重要。它既填補了學術空白，又開拓了新的研究領域。此外，美國威斯康辛（Wisconsin）大學著名學者納拉因（A.K. Narain）教授也給予該論文較高的評價。由於該論文獲得中外權威專家的高度贊許，李崇峰於1994年11月順利通過終審，並於翌年8月獲得德里大學頒發的哲學博士學位，由此成為第一位從德里大學乃至全印度大學拿到博士學位的中國大陸學者。

有關李崇峰留學期間的其他情況，他的導師、德里大學佛教研究系前任系主任米特

爾（K.K. Mittal）教授在他決定回國做博士後研究時，曾寫過這樣的推薦信：李崇峰先生在從事博士研究工作期間，我是他的導師。今以導師身份，推薦他就任該職位（博士後研究）。根據李氏攻讀博士學位期間的表現，我可以負責地說：他將是貴校一寶貴的人才。其特有的學者之敏銳、從事持續艱巨研究工作之能力、優秀的理解力和思辯才智以及始終如一的優良品行，給我及我的同事留下了深刻的印象。他是一位做事極有責任感的年輕人，適合任何單位的需要。貴校博士後研究工作之職對他以及他對貴校都是最合適的。他的確具有研究工作所必須具備的才能和潛力。他的學術資格是最合適的。

1995年1月至1996年12月，在北京大學從事博士後研究工作期間，根據留印時所獲取的大量第一手資料，從考古學角度，首次對西印度的全部支提窟做了分期研究，填補了這一領域內研究工作的空白。其報告——《西印度支提窟的分期與年代》，受到了與會大多數學者的肯定和稱讚。

1997年元月至今，李崇峰任北京大學佛教考古學副教授。其間，曾任國立台南藝術學院藝術史與藝術評論研究所和義大利那布勒斯東方大學亞洲研究系客座教授。他的教

學與研究領域為中印佛教考古與佛教藝術研究。目前講授的課程有：印度石窟寺、犍陀羅與秣菟羅佛教藝術、外文佛教考古與佛教藝術文獻導論、佛教藝術概論、佛教考古學導論、漢文佛籍版本與目錄等；曾經主持和完成的大型研究課題有：佛教藝術的漢化（教育部專案）、中印佛教石窟寺比較研究（國家社科基金專案）、雲南劍川石窟的調查與研究（雲南省院省校合作專案）等；主

要著作有《佛教石窟考古概要》（合著）、《敦煌莫高窟北朝晚期洞窟的分期與研究》、《塔與支提窟》、《中印支提窟比較研究》、《西印度支提窟的分期與年代》、《克孜爾中心柱窟主室正壁畫塑題材及有關問題》、《劍川石窟-1999 年考古調查簡報》以及 Chetiya gharas in Indian and Chinese Buddhist Caves: A Comparative Study 等。

覺風小棧

法光佛研所「大專暑期禪修營」

指導老師：鄭源和博士

主辦單位：法光文教基金會 協辦單位：中華康堤禪修會

活動日期：7月6、7、8日（星期五、六、日）三天

報名日期：即日起至6月底額滿為止（暫定80名）

報名方式：通訊報名（報名表備索）

報名資格：1. 大專在學肄業生 2. 大專應屆畢業生 3. 社會青年（限制名額）

費用：免費

地址：台北市松山區光復北路60巷20號

電話：(02)2578-3623 傳真：(02)2577-6609

時 間	題 目	內 容
8：00～11：00	禪門講座	妙門本心、五事調心、五種大病、止觀、體用、如、迴光返照、七識命根、正斷命根、本來面目
11：30～13：00	午 齋・休 息	
13：00～17：00	禪坐練習	教導調身、調息、瑜伽、經行、討論禪坐經驗
備 註：必須三天全程參加		

印度美術史 (六)

逸見梅榮・高田修共著 蘇瑤崇譯

第六章 笈多王朝 中印度的佛教美術

(西元 320 年~650 年)

第一節 笈多時代之政治與佛教

截至本期為止，整個印度美術就只有佛教美術。這種說法該不過分。就出土物來觀察，印度教的美術是突然在本期出現。它和佛教美術在地域上、時代上相同，作風亦類似，如果在同一章中敘述可能徒增煩瑣，招致混亂。所以，笈多王朝的印度教美術將在別章討論，而在討論波羅期的美術時也做同樣處理。

其次，在笈多期佛教美術中，中部印度是以野外建築與雕刻為主，西部地方則以洞窟建築與繪畫為主，所以本書分開來敘述，

先討論中部印度的部分。

紀元前二七年喀奴娃王朝及後期巽加王朝，被印度案達羅國沙多婆訶那 (Satāvahāna) 王滅亡後約三百五十年間，以佛教發祥地摩迦陀為首，恆河流域為主的中部印度，都欠缺可靠的歷史資料。若依《魏書》這個地區的大部分應該是在據有犍陀羅並統治東方秣菟羅的貴霜王朝的勢力下。而且有段時間也把南印置於勢力範圍內。這三百五十年的最後一百年裏中印度應該是小國紛立的分裂狀態。此時當地的佛教美術仍然繼續著巴爾呼特，桑淇等古代派的製作傳統，還是和中印度各處美術一樣受到秣菟羅美術的影響呢？這個問題除了想像之外實在無法證明。

〔笈多王朝下的中印度〕

但在西元三二〇年笈多王朝興起後，印度美術展現了燦然光明的麗姿，因為笈多王

朝所形成的笈多盛名遠播。笈多王朝的始祖是旃陀羅笈多，他本是摩迦陀的一個小國王，後來跟一世尊時代便很有名的貴族離車 (Licchavi) 族女鳩摩羅天妃 (Kumāra-devī) 結婚，因而增強其政治勢力，然後平定四鄰後自稱大王，成為笈多元年也就是西元三二〇年。其首都是華氏城 (今之巴托那)。繼任者海護王 (Samudr-Gupta 三二六～三七四) 也是雄才大略，擴張領土，更加穩固王朝基礎。接下來的強德拉笈多二世 (Candragupta 三七五～四一二) 亦即超日王 (Vikram-ditya) 是眾所周知的英傑，不只統一中印度，完全掌握東北的辯伽爾 (Bengal 譯註：印度獨立後，分為西辯伽爾與孟加拉)、阿薩姆 (Assam)、尼泊爾，以及西方的克什米爾、犍陀羅、信度 (Hindu) 亦即那路馬達 (Narmada) 以北一帶，並將那路馬達以南的南印度列為屬地，而有阿育王以來之大版圖，是笈多王朝最興盛的時期。超日王將首都移至阿踰陀 (Ayodhya)。東普法顯法師到印度巡禮時就是此王在位。所以從法顯的紀錄中可以知道當時的一些狀況。

再來是為童護王 (Kumāra-gupta 四一二～四五四)，也就是玄奘法師所說的帝日王 ('Sakrāditya)。在位四十餘年，晚年時匈奴入侵，雖然勉強將匈奴擊退，但國運卻因而衰退。

索建陀笈多 (Skandagupta, 四五五～四八四) 王在位時始終在防遏匈奴入侵，還善戰而能穩住國勢，接下來的國君開始逐漸失去統治帝國能力，各地紛紛獨立建國。最後又淪落摩伽陀小國而已，史家稱索建陀笈多王之前為前期笈多，其後則為後期笈多。

後期笈多王朝有十多位國王。富蘭笈多 (Puraguta) 之後，幼日王 (Narahinha-gupta Bālāditya) 即位廢佛。還有曾擊退匈奴的摩醯矩羅 (Mihirakura) 王。此外，後期諸王統中亦有二、三位是佛教的大護法。這些在此並不詳述。

但第六世紀末葉，古拘蘇摩城之羯鞠闍 (Kanyākubia 曲女城，今之 Kanauj) 城有光增王 (Prabh kara-var dhana) 納笈多王女為妃，逐退匈奴建立大國。之後其子王增 (Rāja-var dhana) 進攻西方摩臘婆擴張領土，但最後被東印度金耳國王設賞迦 ('Sa 'sānka) 謀殺。其弟喜增王 (Har'sa-Vardhana) 代繼王位，號戒日王 (Silāditya)。欲統一全印，便以三十餘年的時間整備兵隊，甚至不解人馬鞍甲達六年之久，最後終報兄王之仇，征服東印度的東、西及北部 (《大唐西域記·卷五》, Y51, p894a)。其次雖再收服南印，但卻受阻於闍魯迦 (Cālukya) 王朝普里喀辛二世 (Pulikesin II)，而無法攻入那爾馬達河以南。戒日王去世於唐貞觀二十二年 (西元六四八) 以前。戒日王並非

笈多正系，其父王與笈多王女結婚而自稱笈多王朝一族，而且戒日王朝只有一代便滅亡，並不足被視為一個獨立王朝來看待，所以本書將其歸於後期笈多。

南印度於第六世紀中葉有闍魯迦王朝，在普里喀辛二世時最為興盛。此王即位於西元六〇八年，據說在位二十年，阿姜窟院壁畫中有響應波斯使節圖，應當是描述此王時代的事。他去世後王朝勢力亦隨之衰退，在第八世紀中葉亡於希特拉古塔（Rāṣṭrakūṭa）王。以上是當時的政治狀況。笈多王朝出身於婆羅門族，所以信奉婆羅教。其中，海護與童護二王也舉行過婆羅門教的重要祭典，亦即向鄰國示威的馬祭（A'svamedha）。笈多王朝為純印度人驅逐外來勢力而建國的，不難想像在精神上背負著相當高的民族自覺與愛國熱情。所以這個時候婆羅門教便急於振興教派，相對於伯教哲學的印度六派哲學也就完成於這個時期，並同時出現印度教諸派，嚴守宗教之祭祀，亦成就如富爛那（往世書）的宗教文學。梵文學的復興與印度教造型藝術的製作也是在這個時代。

佛教曾經因為有阿育王，迦膩色迦王的大力護持而極為興盛，但在印度教復興情勢下，必然受到相當程度的壓抑與打擊。特別是在前期笈多時，更加明顯。所以笈多王朝的佛像大多屬於後期。

〔笈多王朝的佛教〕

佛教雖然並非外來宗教，但比起和印度民族宗教很貼近正統婆羅門教，比較有世界性特質。所以必和笈多王朝興起的精神相差甚遠。相傳月護二世（超日王）與童護王是佛教唯識學派世親菩薩的篤信者，但月護二世又是毘紐神崇拜者，童護王則舉行馬祭。當笈多王朝統一印度的事業大抵完成之時，領有印度廣大版圖的強勢國王，必然會對各個宗教的平等看待。所以無法因為一二位國王歸依佛教某宗師，就認為笈多王朝對佛教特別庇護。更何況還有笈多第二世海護王對佛教冷淡的明顯證據。例如上錫蘭王美格瓦爾那（Meghāvarṇa）為了讓自己國人到印度佛教聖地巡禮時，能有個休息之所，便希望在聖地建立迦藍，結果笈多王只許他們任選一處聖地興建，錫蘭王因而奉獻許多方物，在佛陀伽耶建立大覺寺（Mahābomisaṃghārama）。

就佛教方面以論，當時情形。法顯法師於隆安三年（西元三九九）從長安到印度諸國，再由海路回到中國，當時是東晉義熙八年（西元四一二）相當於超日王在世之時。從法顯的紀錄來看印度佛教當時的狀況：國王長者樂於興建寺塔，有很多佛教僧侶衣食無缺，教團相當興盛，人民遵守戒法，亦常普行社會救濟。由此看來，浸潤人心數百年

之久佛教，並不會因為一二王的好惡而立即覆滅。也就是說就算當時婆羅門教相當興隆，也不致於會使佛教陷於嚴重的劣勢。而新興的大乘佛教教派也漸漸地在各地宏揚，並且和強勢的小乘有部以下諸部派同時並行，龍樹弟子提婆與無著世親兄弟的出現，可以說是大乘教理發揚的黃金時代。但教理的發展並非表示佛教仍舊是民間熱切的信仰。國王的施政方針雖然未將佛教全然消滅，但就資料所示，佛教勢力發展在當時有相當大的挫折，而宣揚教理的大德也常出現在教勢衰退的時期。除了華氏城之外，法顯也提到佛陀遺蹟迦毘羅城、拘尸那揭羅、祇園精舍等荒廢的情形，而且連第一聖地的佛陀伽耶也被叢林覆沒，正說明了當時佛教的情形。

前面是前期笈多王朝的主要情形，後期笈多王朝便與此有幾分不同。我們在法顯之後約二百年才到印度的玄奘法師的記述中可明瞭此點。當時佛教高僧大德輩出，努力傳揚佛法。從後期笈多到佛教滅亡十三世紀為止，作為教學中心而盛名遠播那爛陀迦藍，不少是因笈多王的供養而立。特別是戒日王對佛教的庇護與建設，更促成佛教進一步的發展，目前大多數的後期笈多佛教美術遺物是因為這些國建設的成果。

但是縱觀當時全印度，和婆羅門教的盛比起來，佛教的衰退還是不爭事實。正如

玄奘法師所記，各地佛蹟的荒廢程度並不輸給前期。

就總體而言，笈多王朝是中央集權強而有力的印度人的王朝，在一片繁榮社會中，也同樣享有這些繁榮進步。所以佛教美術隨著文化的興盛，也足以和婆羅門教相匹敵。甚至在某些地方，還遠遠凌駕婆羅門教之上，呈現相當隆盛的景象。例如，在中印度等地的聖地建造宏壯的迦藍，在西印度等處開掘許多的窟院，這些莊嚴的佛像佛畫等，表現出無法比擬的優美與豐富。此時佛教美術活動，其技術與理念上可以說達到登峰造極的地步。不幸的是，第五世紀後半及第六世紀前半，在入侵的匈奴人蹂躪下，多數伽藍化為灰燼，佛像遭破壞，實在是令人惋惜。而類似的破壞，有不少是後來的印度教徒與回教徒所為。

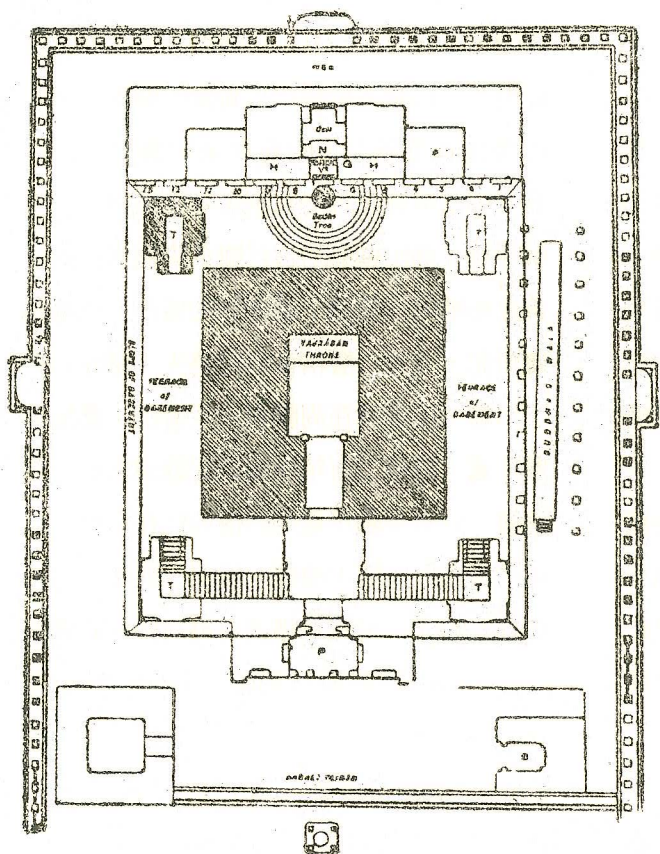
本期遺蹟分佈的地區相當廣，特別以中印度為多，西印度則遺存多數的窟院。犍陀羅地方在匈奴入侵前美術活動也依然盛行，但這是屬於笈多文化圈之外的事。

〔中印度的佛教聖蹟〕

中印度多數之佛教聖地都有各自的傳說。這些聖地是紀念聖蹟的塔作為建築新而形成伽藍。例如成道聖地佛陀伽耶，初轉法輪之鹿野苑，般涅槃之處拘尸那揭羅等，或世尊居住最久的祇園精舍，著名佛教大學那

爛陀僧伽藍，其他如法顯，玄奘曾駐錫的地方都是。發掘顯示這些伽藍都相當宏壯。以下便對這些聖地伽藍，依次說明。

如略圖所示，現在四大聖地之一的世尊成道地佛陀伽耶有金剛寶座、如來經行遺址，以及以大塔為中心的環塔欄楯，稍遠處還有浴池與錫蘭王供養之大覺寺遺址。全屬於笈多期的是大塔與大覺寺，但是後者只剩下部分礎石與磚片而已，所以在此只討論大塔的精舍建築。



插圖一 佛陀伽耶精舍趾

鹿野苑故址在婆羅奈（Bānārasi）北方約四哩處。傳說以前有五百仙人因為看見美女而動心，失去神通墮落於此處，所以稱為仙人墮處。梵摩達王將此園布施給鹿，所以又稱施鹿林。這片園林之所以成為四大聖地之一，是因為此地是世尊成道後，為最初弟子五比丘說法初轉法輪的地方，所以又稱為五群比丘說法處。這五位比丘當初曾與佛陀一同修行，但卻半途捨離而去，因為是初轉法輪，所以被當成是佛教團最初成立的緣

起，因此又稱初轉法輪處。傳說阿育王曾在此營造百尺大塔，建立石柱。其石柱雖已破碎，但現今仍在。而且也出土了幾片屬於古代期的雕刻作品。由此來看，此地在古代時已有相當的伽藍設施。

在前期笈多時，法顯法師曾經來到鹿野苑，但卻沒有詳細記載，實在頗為遺憾。在迎佛處、初轉法輪處、彌勒受記處及翳羅鉢龍王處等地都是有大塔，但從發掘的結果已可以得知只有二大伽藍。至於後期笈多的末期，便可以從玄奘的記述而知，從發掘的結果也可以得知其大概。「鹿野伽藍，區界八分，連垣周堵，層軒重閣，麗窮規矩，僧徒千五百人」，這是三藏記錄當時鹿野苑的盛況。目前仍存在的重

要部分爲：經考定爲迎佛塔的夫馬雲（Humayun）塔，爲彌勒塔或轉法輪塔達美喀（Dhamek）塔二大塔，以及銘文爲根本香堂的大精舍遺址。此外尚有許多小塔、佛殿祠堂、僧院等基地。

佛教徒將夫馬雲塔通稱爲迎佛塔，即伽加特新格（Jagatsingh）塔，塔的中核推定爲阿育王時代，之後經過數度的增廣，形成高達百尺覆鉢形大塔。西元一五八八年阿克巴爾（Akbar）皇帝爲父皇夫馬雲於此塔更加蓋二十呎的八角磚塔，成爲今天所見相貌奇特的廢塔。

關於達美喀塔及根本香堂稍後再述。在此聖地出土了很大數量的遺物，其時代亦遍及各期。從阿育王建立的法輪柱，到貴霜王時代巴比丘奉獻的佛像等，以及到佛教滅亡期爲止的遺物都有。但爲數最多的是後期笈多的遺物，所以是本期佛教美術極品重要的地點。如果只就遺物來觀察，鹿野苑最繁榮的時期應該可以說是在後期笈多時代。

世尊涅槃之聖地拘尸那揭羅被考定是在聯合州哥拉克布爾（Gorakhpur）縣喀希亞？雖與法顯玄奘所說的涅槃地位置不同，但此地有安置大涅槃像（後記）的涅槃堂，堂後的廢塔中發現有銅板記載「涅槃塔中銅板」（Nirvāṇa Caityā Tāmrapatta iti）的文句，也發現記有大般涅槃寺的古印，所以將此地視爲涅槃地應該不會有錯。也就是最初建造收

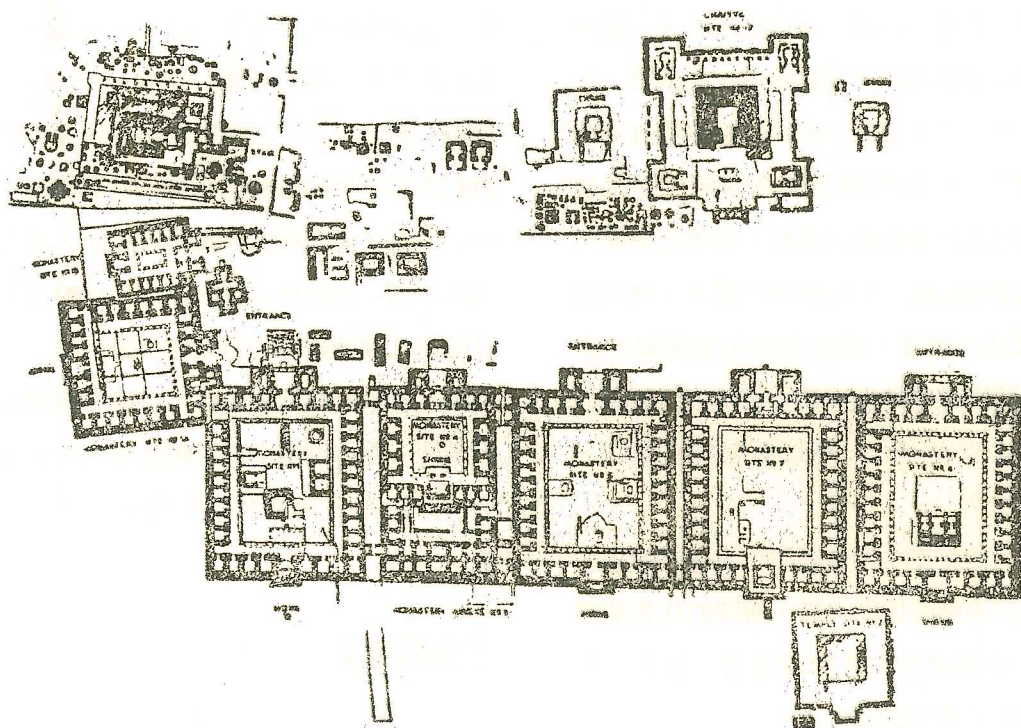
藏舍利的八塔之一，爾後以此爲中心漸次建造出幾個建築，最後終成一大伽藍。現存有已成廢塔的涅槃大塔與安置大涅槃像的佛堂，雖然還有其他塔寺院遺址，並不重要所以不在此討論。

世尊在世時停留最久的地方摩伽陀國王舍城與舍衛國祇園精舍。其中王舍城並未留下任何可供本章討論的遺物，但祇園精舍則多少有值得敘述的雕刻遺物。現名薩黑特（？）的祇園精舍，是可以遠眺大雪山，平均高十四呎直徑四五丁（譯註：即「町」）的丘陵，其北方四十五丁丘陵便是舍衛城的遺址所在。祇園是祇樹給孤獨園的簡稱，是給孤獨長者笈多太子的苑地來供養佛陀而得名。所以世尊在時已有精舍等建築物；在巴爾呼特、佛陀迦耶的古代雕刻中描畫長者以黃金布地的代價買下這園林的盛況。依法顯傳所記，本有七層精舍但已燒失，當時只剩下二重，但環繞在周圍有十八僧院，應是僧眾住處。其後二百年玄奘則記錄說當地已然荒廢，只有少數正量部的僧人住在那裏。但弟子道宣在《關中壇經》所記，或從《法苑珠林》的文中可知，應該有再次興建莊嚴的寺院。後來便被視爲佛陀的聖地而善加保存。並還發現有十一世紀曲女城哥敏達彰德拉（Covinda Candra）王的六村施入許可銘，更可證明此點。可以想像祇園精舍在時間遷流中無常的生生滅滅。現今已挖掘出二

十基伽藍遺址，如實地顯現生滅之跡，這些也是研究佛教建築相當重要的資料。同時在這裏也出土了秣菟羅佛像及若干其他遺物。

最後，那爛陀寺是位於王舍城北方六哩處的佛教遺址。一大片平野上廢址點點都是，有塔、佛殿、僧院、祠堂等處，可以想見當時的繁榮盛觀。那爛陀精舍建立的年代不明。法顯並未談到此寺。所以倘若它早已存在，但可能名氣不大尚未發展到值得巡禮。但二百年後玄奘來到印度時，那爛陀大學已經聲名遠播，是印度大乘佛教講學之第一中心道場。玄奘法師曾於此寺留學，所以

記述得極為詳細。那爛陀寺的創建者是帝日王（童護王），之後覺護王、如來護王、幼日王、金剛王等諸王也相續在此建立伽藍，除了有名的護法、護月外，德慧、堅慧、光友、勝友、智月、及玄奘的老師戒賢等大師相繼也在此出現。在玄奘百年後來到印度時，義淨、那爛陀精舍更廣大美崙美奐，這可從義淨法師的《求法高僧傳》中得知。而現今（譯註：指戰前）發掘尚未完成，今後可期待的應該不少。無論如何，諸建築物遺址如插圖所示。在南北五〇〇米，東西二五〇米的範圍上並列有數座塔基與一〇基以



插圖二 遺址之發掘圖

上的僧院遺址，及其他頗多的祠堂。出土的雕刻雖屬於笈多期的遺物很少，但都是佳作。其他則多是之後會提到的波羅期作品及其前後與密教有關之東西。又，中印度佛教遺蹟中，與笈多美術有關的桑淇塔院、祠堂及僧院等也是值得注意的建築。

以上是中印度佛教遺蹟地的笈多期美術概述，它們都具有悠久的歷史，也曾遭受一再破壞燒毀的厄運。例如那爛陀寺，推定約在八〇〇年間有五次重建。而這些聖地除了鹿野苑之外，笈多王朝的雕刻所存的並不多，這與匈奴入侵，或戒日王興起之前設賞迦王的廢佛等有關。無論如何，因為佛教的衰滅與回教徒的破壞，所以遺存的地上建物只有佛陀伽耶大塔、達美喀塔、桑淇第一七號祠堂等。許多笈多王朝的佛教建築雖僅存建築礎石，但做為研究笈多期佛教的建築時，仍包含許多貴重的資料。如果和婆羅門教的建築相比較，仍可推測出精舍、僧院的建築樣式。而且，當時在西印度開鑿的窟院，是將實際的地上建築物架構依原樣築在岩石上並保存至今，所以更加容易推測。（參照次章）

以下便就笈多期佛塔的代表達美喀塔，佛殿的代表佛陀伽耶大塔，僧院的代表那爛陀僧院及桑淇僧院等佛教建築，依塔、佛殿、僧院三者分別論述。

第二節 笈多期的佛教建築

〔笈多期的塔〕

笈多時代塔的原形幾乎沒有留存的。雖有鹿野苑的美喀塔，但頂部已毀壞。達美喀（Dhamek）應是法輪（Dharma-cakra）的訛音，據說是在初轉法輪處所建的塔。為法眼（Dharma-iksa）的轉音，相當於玄奘所記「三佛經行側有窣堵波。是梅咀麗耶（彌勒）菩薩成佛受記處」（T51, p905c）所以在遺跡上建立彌勒塔。

此塔是在笈多時代所建築的，上部已損毀，無法側定完整高度，但現在高百十呎，底部直徑九十三呎。地表積有高達三十七呎的大石，各石以鐵釘釘綴，其上部以磚築造。西元一八三五年從塔中發現寫有第五世紀左右字形的法身偈石板。塔形雖如（圖一）所見，但若與古代覆鉢塔相比，卻有很大的不同。也就是石造的圓筒部分較高，而且配有八葉蓮瓣，於各葉作馬蹄形龕，其周圍填以唐草和幾何形紋樣。在塔中作佛龕安置佛像，在古制塔中這是絕對無法看到的造形，所以在研究佛教禮拜對象時是不可忽略。

〔佛殿建築〕

古代期佛教的禮拜對象是舍利第一，以



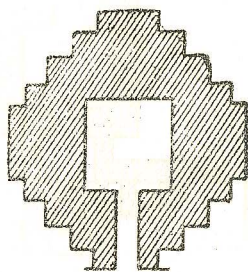
圖一 鹿野苑達美塔

奉安舍利的塔為中心，其他如菩提樹、寶座等和如來有關的物品也是崇拜對象。直到犍陀羅地方才開始雕造佛像，此後佛像便漸漸發展成禮拜對象的主角。為佛像造建築物，小者為祠

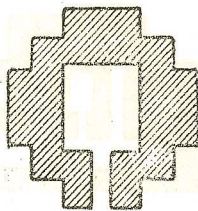
堂，大者則為佛殿。因為佛殿只是為佛像而造的建築，所以比起佛塔，佛殿是相當晚出的佛教建築。普通祠堂或佛殿，和依如來在世時的居室原樣作成的禮拜堂即香室，或為佛陀伽耶菩提樹建立的精舍，在成立過程上是有很大的不同。

我們考察印度各地佛教遺蹟所發掘的遺址，並接觸僅存礎石的平面圖。雖對塔院及僧院遺址一目瞭然，但究竟是在何種目的下建造的，也只憑空推測。其中比較容易推測的建築是佛殿與祠堂。如平面圖所見，現在被認為佛殿的建築大體可分為單一本殿（Garbha-gr̥ha）及本殿之前附有前殿（Man dapa）等兩者。就本

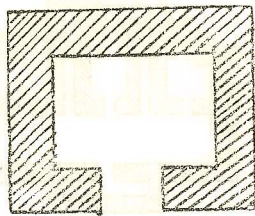
殿而言：(A) 為佛殿基本形；(B)、(C) 則可視為 (A) 之變化。前殿多為方形設計，比本



(A)



(B)



(C)

插圖三 佛殿基本形

殿面積稍廣，呈多角形者不多。祇園精舍曾有許多佛殿。今就其中二、三例論之。

(イ) 是相傳世尊上昇忉利天爲母說法後從天而降之後所住的香堂。本殿極小，附屬之前殿很大，室內有四大柱。

(ロ) 雖然被考定爲祇園大院的平面圖，但於本殿的前殿之前更設有小室。而同處亦有如(二)(ハ)的珍奇設計。這被認爲是中央供奉本尊，於左右安置脅侍尊像。若詳查各地發掘遺址，尙有更多的例子。若就日本之例而言，這些佛殿附有相當於末社的祠堂（譯註：末社爲附屬於日本神社本社之小神社）。那爛陀精舍平面圖的右上方就是屬於這種。

其次，探討平面圖所見此類佛殿祠堂屋頂形狀。

從遺物觀察，有平屋頂，即平頭形與尖頭形兩種。平頭形的例子是桑淇大塔南方的

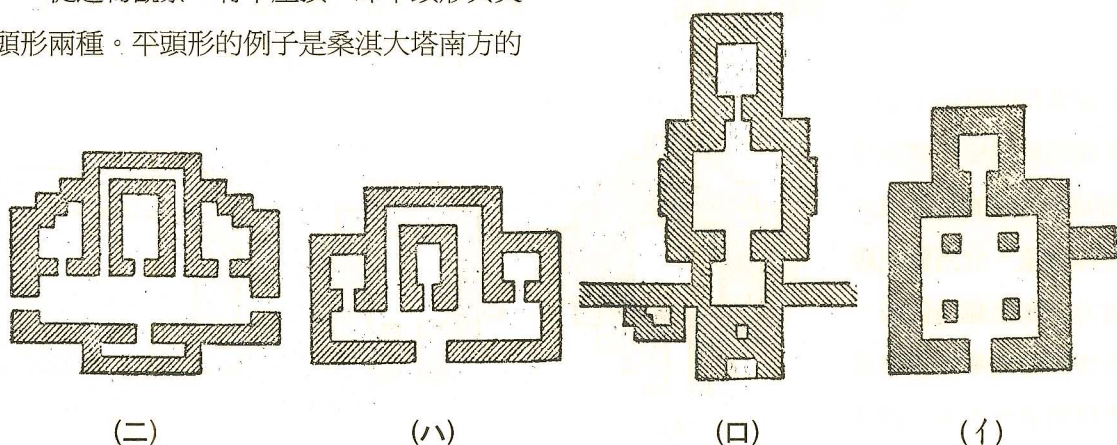
祠堂，是方一丈左右的小堂，室內無任何設備，也沒有窗戶，在一邊有一小小入口，極爲簡單。與此小建築物上做平屋頂應相當容易。如果從建築技術仍不夠來說，小規模者應該爲平頭。但佛教建築或印度教建築中屬於小殿堂的，而且是尖頭形屋頂的例子也不少，所以也無法斷言。

尖頭佛殿的代表例子是佛陀伽耶的大塔。在敘述佛陀伽耶佛教建築前，有兩點必須記住：

一、佛教建築與婆羅門建築間有密切親緣的關係。

二、對印度教的神殿建築有二種區別方式。

《西域記·卷五》記有「大自在天並瑩青石俱窮雕刻，規模度量同佛精舍」（T51, p896a），毫無疑問，兩教建築在某種程度上相同。耆那教的塔形和佛塔也無不同，這在前面已談過。所以不拘任何宗派，當時宗



插圖四 祇園精舍境內佛殿平面圖

教建築幾乎都有相類之處，這樣的想像應該不是沒有道理。所以研究佛教建築時亦應該和印度教、耆那教建築一起論究才是。稍後敘述具有代表性的佛陀伽耶大塔，其特徵也可以在印度教建築中看到。

關於印度教神殿的形式，法肯遜（Fergusson, J）分為達羅毘荼（Dravidian-Style）式、闍魯迦（Chalukyan-Style）式與印度亞利安（Indo-Arian-Style）式三種。而闍魯迦式被認為來自於達羅毘荼式，所以應該只有達羅毘荼式與印度亞利安式兩種。這樣的區別多少有地域性、人種性的因素，以摩訶那提（Mahanadi）及達布提（Tapti）兩河為界而分南北。相對於此，哈威魯（Havell, E. B.）則主張應依宗教派來區別，將前者視為濕婆神的殿堂，後者則應為毘紐神的殿堂。學者們大多傾向後說。現在此並不想深入討論此一問題，在論述印度教建築時再進一步說明。

達羅毘荼式神殿，亦稱為毘摩那（Vimana），與北方亞利安式神殿希克拉（'Sikjāra）一看就可區分出形態上的不同。

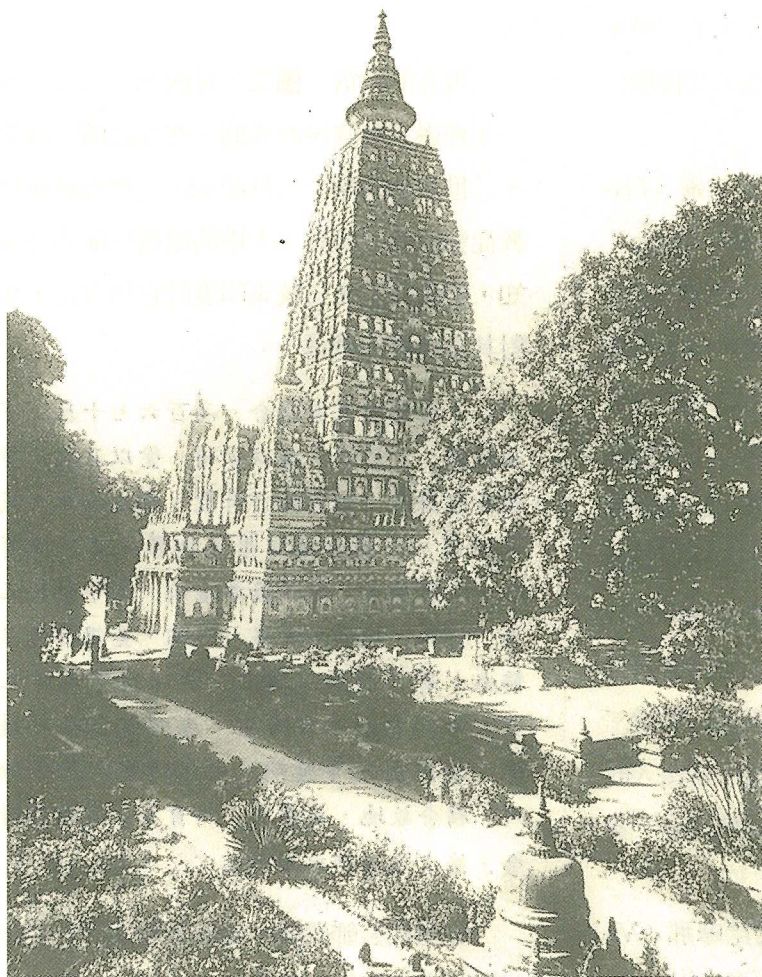
討論佛殿建築時，多數佛教遺蹟位於那爾馬達河以北，所以就地理上來看，可以想像是類似於希克拉（尖頂）式建築。若從印度教來說，世尊是毘紐十化身之一，所以佛殿也應屬於希克拉式殿堂。事實上即希克拉式建築。學者往往對佛陀伽耶大塔印象深

刻，頗多學者認為此大塔是自古制覆鉢塔基部發展而成的。但是吾等並不認同這種說法。

現在的大塔（圖二）是西元一八八〇～一年經過大整修後而成的，在此之前，即第十二世紀初及第十三世紀末，也曾被緬甸佛教徒整修過。雖然，大塔的原狀目前不得而知，但當年玄奘三藏來印度時它仍存在，並對其有這樣的敘述：

「菩提樹東有精舍。高百六七十尺。下基面廣二十餘步。疊以青磚，塗以石灰，層龕皆有金像。四壁鏤作奇製。或連珠形。或天仙像。上置金銅阿摩落迦果。（亦謂寶瓶，又稱寶臺）東西接為重閣，檐宇特起三層，檁柱，棟梁，戶扉，寮牖，金銀雕鏤以飾之。珠玉廁錯以填之。奧室邃宇洞戶三重。外門左右各有龕室，左則觀自在菩薩像，右則慈氏菩薩像。白銀鑄成，高十餘尺。精舍故地，無憂王（阿育王）先建小精舍。後有婆羅門更廣建焉。」（T51, p915c）

除細部裝飾嚴麗，現在及西元一八〇〇年修理前的塔容大體與此文所描寫的是一致的。但育王所建的精舍應與此有很大的不同。巴呼特雕刻中有「薄伽梵釋迦牟尼之菩提（樹）」（Bhagavato-Sakamunino Bodhi）雕刻。菩提樹畢波羅在中央，前有金剛寶座，左右有四供養人。對面右方表阿育王石柱。圍繞此菩提樹的是重層建築，其上有四飛天，看得出即在中庭置菩提樹般。若再就



圖二 佛陀伽耶大塔（精舍）

被認為是佛陀伽耶精舍圖的其他二、三圖來論，亦與此大同小異，卻與吾等現在所見的佛陀伽耶精舍樣式有很大不同。

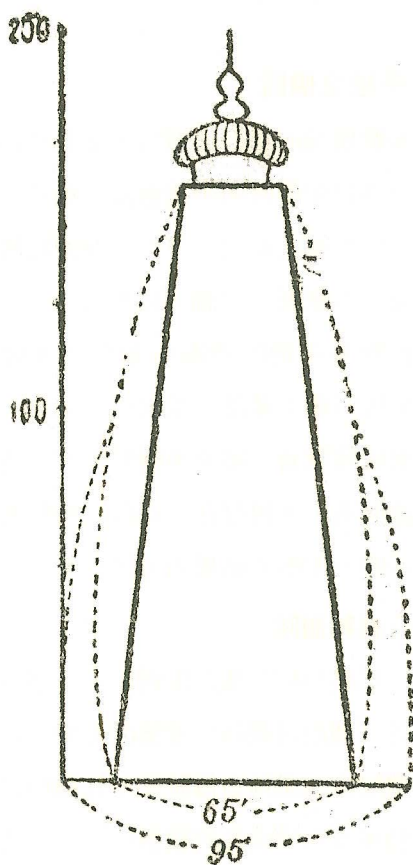
玄奘記錄了佛陀伽耶精舍建立當時的模本，前人已有論述。而發現於佛陀伽耶，現在收藏於巴托那博物館的圖形也可提供很大

的暗示。不論其模本自何而來，建築主體的設計並非塔式，而是希克拉式建築，這一點是吾等所信不疑的。

與佛陀伽耶精舍希克拉式佛殿相同的建築在其他地方也有；《西域記·卷七》鹿野苑中記有：「大垣中有精舍高二百餘尺，上以黃金隱起作菴沒羅果，石為基階，磚作層龕。龕匝四周，節級百數，皆有隱起黃金佛像，精舍之中有鍮石佛像，量等如來身，作轉法輪勢」（T51, p905b），這個記錄應當是描寫大殿。當我們在腦裏描繪出發掘平面圖時，應如下圖。看得出相當類似佛陀伽耶精舍。

又《西域記·卷九》所述

那爛陀大精舍為「觀自在菩薩精舍北有大精舍」，高三百餘尺，婆羅阿迭多王（幼日王）所建，莊嚴度量，及中佛像，同菩提樹下精舍」（T51, p924a）此處所記也正足以證明此點。



插圖五 鹿野園大殿想像圖

〔僧院建築〕

在此想藉那爛陀精舍平面圖，來說明有關印度佛教寺院之僧院建築。

所謂僧院即僧眾居住的建築。建築學者指出，其原語相當於毘訶羅或僧伽藍，漢語則以寺或精舍來泛指僧眾居住處。嚴格來說，這些語詞的意義與所指的範圍各不相同，在學術上有再斟酌必要。

毘訶羅（Vihāra）意譯為遊行，亦有散步、遊戲、娛樂、樂園等意。為何僧院有遊行之意呢？此乃來自玄應音義（六）「大寺梵云鼻訶羅。此云遊。諸僧遊履之處」。遊履處即僧眾住居，即所謂的「寺」。一切有部律中以毘訶羅為僧院同義語，即同此義。

如前述，以毘訶羅為住處義雖無爭論，但義淨反對將毘訶羅譯為寺，他認為翻譯得並不精準。若廣義地稱比丘住處為毗訶羅，即所謂的僧院，則小至一人一房，大至有數百房之重層大建築物皆應稱為毘訶羅。但若說一人一房也算僧院的話，也是言過其實。假設「一人一房」也屬於僧院，則依建築樣式可將僧院分為三類：

一、單獨僧房

指一人一室的小舍，這種僧房不拘限於佛教徒獨有。凡是現世俗務已辦，志修梵行者，都可能遠離人邑，單獨止住於此小舍中入禪定，而不需要大房舍，只要能容身即可，所以以一人一舍為原則。即使在現代，印度教修行者仍多居住小房舍。佛教也有這種一房一僧的情形，可以作為僧院的原始形式。推想後來佛教教團為生活集合僧眾之必要，漸次形成一大僧院。但雖然形成大僧院，卻仍然保持一人一房為原則。有部律中記載：「五百口房……五百火爐」，即五百位僧眾皆各有一房……各有各自炊事用的火

爐。十誦律中說：「我爲佛作千二百五十房舍，千二百五十床」，其意義也是一房備有一床。

古代一人一房的僧房，或僧房集合體的僧院，建築材料各式各樣，有草屋、木舍、泥舍等；也有石室、石窟房舍、磚室等。此等僧舍主要造於山窟中、水邊、樹下石邊或草上。至於完成的僧舍則相當有趣，《十誦律》中有這樣的記述，室內以種種彩色的繪畫裝飾，設床榻。其床榻是指繩床，或是木框上張蓆，上舖甘蔗滓與瓜蔓及其他草類，相當簡陋。初不設門，但易遭犬、牛、馬等家畜或野猿等隨意侵入，所以才作門。初也無鑰匙，而常遭賊盜偷去衣鉢。所以，便於門上穿穴結紐，以鐵、銅或木鉤作成可自由關閉的門。但門一關，房內闇黑無法見物，於是就設採光之窗，但又會有飛鳥侵入妨害坐禪讀經，所以在窗上作格子張網。但如此一來又易朽壞，故作木轆轤、雀目、向闔設備，附有扉，結兩繩作一開一閉用。爲防毒蟲入侵，在房室外部塗以泥土，爲遮風雨則以草覆屋頂等。（譯註：參考《十誦律》卷三十四）

不論單獨僧房或大僧院僧房，其面積在各律典中均定長（縱）爲佛之十二搩手（搩手爲張開拇指與中指之長，亦稱張手。佛之搩手爲人二倍或三倍量）。實際計算時應以住於其房比丘的手量爲基準，現存僧房大體

爲丈四方大小的小室。

二、平地之僧院

多數僧房的集合即僧院，從其營造的場所可分爲岩窟僧院與平地僧院。構造上大體相似，但相異之點也不少，岩窟僧院將於次章論述，本章就只討論平地僧院。

從野外平地的發掘可知有許多僧院遺址。但皆只剩下基部，並未留下全貌。所以這些僧院爲單層平屋或多層僧院並不清楚。但無論何者，皆曾存在。以現存廢趾的平面圖爲基礎，所得的結果可分爲三類。

（一）純粹僧院

爲純粹僧房集合的僧院，各僧房大小相等。據說貴霜時代建築的祇園F號及G號僧院與涅槃地古僧院便是此種形式。比起稍後安有佛堂的岩窟僧院，這些純粹僧院的建築年代大多較爲古老，大體上，平地僧院均有此傾向。

（二）附有佛堂的僧院

此種僧院的僧房配置與前者幾乎沒有不同，但將入口方向的中央僧房作爲佛堂，安置佛像。有佛堂的僧房，其面積大抵與一般僧房相同，但亦有如涅槃地D號僧院，作得比較大的例子。

（三）附有佛殿的僧院

佛殿附屬於僧院的例子有二個。一個是桑淇僧院中，僧院入口對面附有佛殿，

一個是祇園第一號僧院，在中庭中央獨立建造佛殿。

要言之，所謂僧院的基本形式即是以中庭為中心，四方置有多數僧房。但也有例外的情形，如有二十四僧房並為一列者，亦有十僧房與八僧房相互背靠的。就印度形式而言，我國（日本）高野山之十八間僧房，應屬例外的僧院形式。

另外還有一個問題，即僧院的中庭。僧院中庭鋪有磚或石板；所以也設有排放雨水污水等暗渠，也就是律典所說的水竇。關於中庭用途律典中並無清楚說明。依發掘結果所見：

- (一) 中庭有井及水槽設備者。因僧院本義為僧眾住居處，推定此井是僧院炊事與水浴之用。
- (二) 亦有中庭築卒睹波者。這種情形，可知中庭是作為禮拜之用。
- (三) 涅槃地的中庭中央築有三十尺平方之室。其室北壁有入口，各面備有二扇窗，據學者指出，這個好像是作布薩堂用。

根據遺跡可知中庭有種種的用途。由此而觀，應該有複雜設計的僧院存在，而不只單單作為僧眾住宿、休息、禪定之所，在附屬的佛堂、佛殿禮拜佛像，或於布薩堂行布薩等，這些用途已相當於我國（日本）寺院的全部功能。

三、多層僧院——那爛陀寺

世尊在世時，佛教已有教團，故可想而知僧院建築應當早已存在。從當時文化狀態推測，多層的僧院應該也存在。如十誦律所述：佛在世時，王舍城跋提居士作重閣僧院，但其建築樣式卻無從知曉。勉強推測，古代期雕刻顯示的建築圖，應可作為某種程度的參考。如果基於文獻與遺物來論，多層僧院建築，最早可確定的是佛滅後相當多年的笈多時代。但敘述多層僧院仍須就文獻與遺物兩方面來論，且文獻內容亦必須能以遺物證明，而合於這種條件的只有那爛陀僧院。

關於那爛陀寺有玄奘、義淨兩位法師的記述。但玄奘僅記載五院共同的大門，周有四重，高八丈，磚造最上部壁有六尺厚，外廓三層，牆高約五丈，這些記載要作為了解僧院建築的資料並不充分。而義淨法師於《大唐西域求法·高僧傳》卷上（T51, p5bc）的記錄，則鉅細入微，對研究者實在有金玉之價值。所以，先引用原文再加以討論。

「然其寺形，略方如域，四面直簷，長廊遍匝，皆是塼室，重疊三重，層高丈餘。橫梁闌板，本椽無瓦，用塼平覆。寺背（一本作者）正面，隨意旋往。其房後壁，即為外面也。壘塼峻峭，高三四丈。上作人頭，高共人等。

其僧房也，面有九焉。一一房中，可方

丈許。後面通窓，鳥向簷矣。其門既高，唯安一扇。皆相瞻望，不許安簾。外出平觀，四面皆睹，互相檢察。寧容片私。

於一角頭，作閣道還往。寺上四角，各為埽室，多聞大德，而往（住？）於此。寺門西向，飛閣凌虛，雕刻奇形，妙盡工飾。其門乃與房相連，元不別作。但前出兩步，齊安四柱。其門雖非過大，實乃裝架彌堅，每至食時，重關返閉。既是聖教，意於防私。寺內之地，方三十步許，皆以磚砌。小者或七步，或五步耳。」

凡所覆屋脊上、簷前、房內之地，並用磚屑，如桃棗大，和雜粘泥，以杵平築。用疆石灰，雜以麻筋並油及麻滓爛之屬，浸漬多日，泥於磚地上，覆以青草，經三數日，看其欲乾，重以滑石揩拭，拂赤土汁，或丹朱之類，後以油塗，鮮澄若鏡。其堂殿階陛，悉皆如此，一作已後，縱人踐踏，動經一二十載，曾不圯礫，不同石灰，水沾便脫。如斯等類，乃有八寺。上皆平通，規矩相似。

次寺東面，取房或一或三，用安尊像。或可即次此面，前出多少，別起臺觀，為佛殿矣」。從上文中已略可推測出那爛陀僧院建築樣貌，應該不必再多言。但如果以發掘的結果及其他文獻再加以補充的話，則那爛陀僧院類似（圖三）所見的平面圖，其中八個已被發掘，均為定型之僧院。而第二號僧

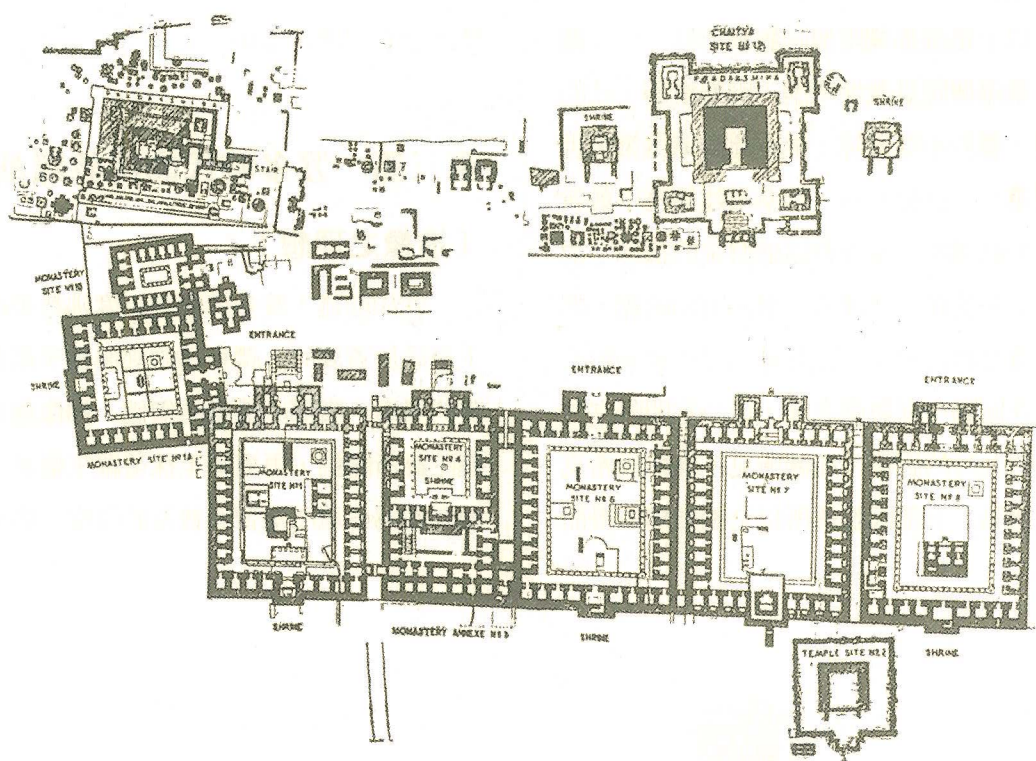
院之外周，東西有二百三呎，南北有百六十八呎，與義淨所說的範圍相同。十呎六吋之廊（即簷），附於建築物內側僧房之前，成為長廊，周遍四方。僧院是磚造三層，已發掘至第二層，各層有丈餘，則全高應當有三丈餘。

原文中有「寺背正直」的句子，吾等並沒有採用別本的「皆」字，而採用「背」字，意思是僧院的外壁。僧院外壁下直且峻峭，其周圍可隨意旋往，壁高三丈餘。其上作人頭，大約等同人身大小。所謂「作人頭」實在很難理解，現在尼泊爾或西藏的塔與佛殿上常安置有描成人面的東西或許與此相同。

義淨所說：僧房一面有九個房間。各房約一丈許，後面有窗，房間的入口向於朝簷，即內庭之方向。實地測量第二號僧院的房間大小有九呎六吋、十呎、及十二呎等。義淨記載一面九房，應當是左右兩面。如平面圖所示，正面設入口，後面設佛堂房室，應該無法作出九房。而從平面圖可證知也有不是一面九房的僧院。

蓋一面九房的配置，於《一切有部毘耶頌》卷下（T24, p651b）有明文記載：

略論處中寺	於東西兩邊	三層各九房
房中寬丈二	後面亦三層	上取三房地
中擬安尊像	簷前不廢行	或可此簷前
從地為重閣	隨安大尊像	每日設香花



圖三 那爛陀精舍（平面圖）

前面兩房地 從下作門樓 門於下層間
小作應牢固 入門於一角 閣道上三層
出上並平頭 四邊皆絕壁

關於窗戶的大小並沒有說明到，應該是足以採光與換氣的二尺四方小窗，並不像我國（日本）爲了防暑熱而作成大窗，僧房門口不許掛門簾。這是爲了從外部眺望，可以看見全部的僧房，使比丘們能相互檢查，慎勿犯違背戒律之事。

而僧院一角有臺階。僧院屋上四方各有磚室，是大德長者所住，應該也是方丈之

大。寺門向西，飛閣凌虛空，極盡各種工巧之妙，並以雕刻來裝飾。而山門並非離於僧院建築而建，而是和前面兩房相連，往前伸出僧院壁面約四尺左右，以樑連接四柱，造建得頗爲堅固。

寺內之地，即中庭約有三十步平方，皆鋪磚。中庭之廣與建築物大小呈一定比例，小者當有五步或七步左右。

其次，屋頂上，簷前，及房內地上是用一種特殊製法的漆料牢固鋪設，據說能耐十年二十年之久。尤其印度人裸足，故不會因

鞋子摩擦而損傷。

以上是就那爛陀僧院觀察所知。但（圖四）桑淇僧院是義淨所謂「別起臺觀」式的僧院，屬於小型僧院。推定此建築為第十世紀或第十一世紀左右，乃桑淇建築物中最新的。但此僧院中還存有以前僧院的遺跡，很可能是在遺跡上重建的。僧房前面的廊，即簷之寬度約八呎餘，比有鋪石之中庭高約八寸。在區隔中庭與廊之間，以一定間隔立有高六呎九吋的廊柱。如圖所見，佛殿為希克拉式建築，上部因脫落所以全體結構不得而

知，但從附近發現的許多破片可知，最上面原本應有阿摩落迦果。

第三節 笈多時代的佛教雕刻

〔造像之理想〕

就如前述，笈多美術在印度佛教美術史上是居於首要的，禮拜用的佛像幾乎都很完整的呈現，發揮出最高的價值。佛像雕刻由犍陀羅所開創，再東漸至秣菟羅來繼承，並漸漸地為各地所承習而普及於印度。隨文化



圖四 桑淇僧院

水準的提高，一代代的製作傳統更加洗鍊，到最後完全表現出具有印度特色的佛像雕刻之美。因此，後來的佛像早已脫卻了早期外來風格，完全看不出起源於希臘的神像。笈多神像的目標並非人間性的寫實，而是將佛教理想之樣貌在造型美術上如實地表現。所謂的佛教理想，簡單說即是佛的境界，如來十八不共法等圓滿佛德的呈現。將圓滿慈悲

寂靜之相，以最清純無垢的形象表現出來。這些佛像安置於精舍乃至佛竈內，接受信徒的禮拜供養。塑造佛像也被認為有種種功德，除了現世可得諸多福報，並為來世培植生天善因，因此隨處可見信徒們發心製作，奉獻禮拜的佛像，難怪佛像雕刻會如此盛行。當時佛像已成為精舍內的本尊，代替了之前作為本尊的塔（制多），所以在建築上

也代替了精舍特殊形式的制多堂（塔院），而產生了中印度等地的希克拉建築，在方形的內陣中安置佛像，也就是所謂的佛殿。

〔佛像之種類〕

在笈多時代造作何種佛菩薩來禮拜，這個問題是佛教圖像學上極有趣的研究題目。這個問題將留至波羅期再敘述。如果由遺物與諸三藏記述來觀其大略，則如來像中以世尊像占大多數，而表現各事蹟之佛像多被安置於發生事蹟的聖地中。例如在佛陀伽耶為降魔像，鹿野苑為轉法輪像（圖五），拘尸那揭羅是涅槃像等。過去佛似乎也經常被造立，但就單獨一尊而言，現存資料中並沒有可以明確確認的。不過賢劫千佛的羅列倒是出現於本時代



圖五 轉法輪佛像（鹿野苑）

末期。大乘菩薩像中，以觀音像較多，其他如彌勒菩薩、金剛手菩薩等僅有二、三個例子而已。然而，若依《西域記》所述，玄奘巡禮印度時所看見的大乘菩薩像，觀音像於西北印度有二尊，中印度（摩揭陀）有七尊，東印度及西印度各一尊，彌勒像於西

北、中印、南印各一尊，多羅菩薩像僅在中印度有二尊。這些雖是玄奘的特別記錄，但在討論佛教徒崇拜佛像的狀況時，仍不失為有用的參考資料。

玄奘僅敘述大乘菩薩，雖然可以視為當時笈多期的大乘教勢力勝過小乘教，並令人感到他所接觸到的笈多期佛像是大乘理想的極致，但是如果這樣就一概斷定小乘教徒並無可取之處，則顯然言之過早。以下就發掘品來回顧本期的雕像。

〔如來像〕

即便均為笈多期的佛像，也會因製作地不同而於雕材、作風上有所差異，可說是蘭菊各競其妍。貴霜王朝時期中印度秣菟羅早已在菩薩名下製作佛像，其名聲轟動諸方，但當時的製作仍舊粗雜拙劣。在進入本期後，手法則圓熟洗鍊，發展成具足無法言說之禮拜像之美。著名的傑作有法廷塚出土，現藏於馬特拉博物館之等身大佛立像，是為亞希亞提因那（？）比丘奉獻造立，為第五世紀的作品。以幾乎完全同型被認為是同工場製作，現藏於加爾各答印度博物館之立像（圖六）。大衣纏通肩，右手施無畏印，但兩像均有缺損，左手握著衣端是所謂如來經行之像，大衣下有裙端，大衣當為透明薄質材料。



圖六 如來立像

平行纖美之破褶線相當銳利，但與我

國（日本）白鳳期線條相比則力到稍弱，而且全是裝飾性光背的造形增大而且已失去本來意義，雖被視是純然的裝飾，全體處理得很均衡是精鍊雕法。這說明了當時已產生了自貴霜時代以來未曾有過的高超造型理念。

與此大約同時代或稍晚的佛像，被視為笈多時代第一傑作的作品，是鹿野苑出土的轉法輪印佛像，全高五呎三吋，光背直徑二呎八吋，為等身像，由灰白色砂岩精緻雕刻而成，極為莊嚴崇美，衣頗薄，乍見之下似乎沒有著服，僅可從刻於頸、腰部的細線，及兩臂的懸衣來判知其為著衣像，但不見犍陀羅像以來慣見的衣褶線。

就光背的裝飾性這一點而言，和之前秣菟羅像相比起來是略遜一籌，但就佛體均勻而言，實在是毫無缺點。上方二飛天的配置亦相當出色。座為方座，於中央置輪寶，左右有五群比丘與伴有小兒的婦人像，是此像的供養者。

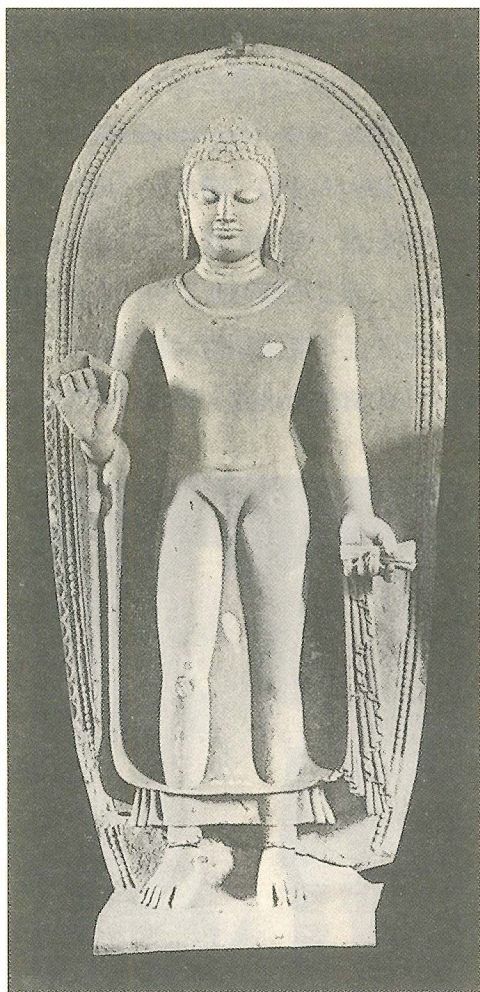
鹿野苑亦發掘出其他幾尊轉法輪印像，陳列於當地博物館。但破損程度甚高，像（圖五）這麼完整的並不多，而且未必是名作。如（圖七、圖八）鹿野苑出土的經行如來像，是定型之作難稱上品。腰部以下雖是作者苦心之處，卻沒有雕刻成功。

依照玄奘的記錄，鹿野苑伽藍第一精舍供奉有鍮石佛像，為如來等身的轉法輪印像，此像今已不存。鍮石是一種銅亞鉛合金

（真鍮），顯然當時各處已有金屬鑄像，其數量雖然少，但也有遺物留下來。其中，辨伽爾州斯盧坦甘支（Snaltanganaj?）出土的大銅像，最引人注目（圖九）。為高二米二九，重量超過一噸的巨像，可見當時鑄造技術之進步，而且形像強而有力又協調均衡，是傑出的作品（英國伯明罕博物館藏）。由同時出土的貨幣來推論，學者認為此像是第



圖七 如來立像



圖八 如來立像

五世紀初期所作。當地也有鑄造之遺跡。此外亦出土數尊小佛像。而旁遮普州之鋼格拉 (Kangra) 地方亦發現鎚坐像 (轉法輪像)，現藏於拉霍爾博物館，以銀及銅的鑲嵌，臺座極為精緻 (第六世紀)。

此外，有意思的是佛像容貌頗近似阿拉哈巴之曼古瓦爾 (Mankuwar) 出土之石



圖九 如來立像 (斯盧坦甘支)

像；頭部剃髮 (或包裹頭布) 不纏大衣僅有裙衣，刻有笈多紀元一二九年 (西元四四八~九) 奉獻銘文。其次，涅槃地之大涅槃像，被視為第五世紀所作，丈六的臥像，如經說頭向北，面向西，屈右手承右頰，左肘則沿左脅而伸，枕藥囊，肉髻下亦具枕，為涅槃像之定型。而臥床正面中央後方雕出世

尊最後弟子須拔犍陀羅像，發掘當時原形已慘遭破壞，僅得收集破片而成今日的形狀，但面貌非常莊重雄大，雕法亦相當精巧，不愧為笈多時期傑作。

〔菩薩像〕

其次在菩薩像中，首先舉鹿野苑的觀音像（圖十）。高一米三七。髮髻冠中戴有阿



圖十 觀音菩薩像（鹿野苑）

彌陀如來之小化佛，餘髻垂掛兩肩，上體裸行，下身裙上纏有粗大帛帶，缺右手但應該是施願印，左手握蓮華莖。立於水中的蓮華上，蓮座下方有二個合掌跪坐的瘦身大腹餓鬼，表現出承受觀音菩薩右手滴下甘露之姿態。

（圖十一）亦類似觀音菩薩，現藏於加爾各答博物館。背光為舉身光背。不幸的是這二尊觀音像並沒有留下完整的姿態，否則就可作為（圖十二）那爛陀菩薩像的參考。



圖十一 觀音菩薩像（加爾各答博物館）



圖十二 觀音菩薩像（那爛陀）

此像是在第十二號塔院遺址附近發現的，其像清晰高雅，充滿威嚴，是僅次於前面鹿野苑菩薩像之逸品。

而於鹿野苑及其他地方亦出土數尊觀音像，如後面所述，西印度窟院也有相當多是本期製作的浮雕像。除了說明觀音菩薩為當時廣泛的信仰外，應該沒有別的解釋。

〔佛像之定型化〕

觀察笈多期佛像，可知禮拜像已逐漸形成一定的形式。其形式真正的完成要到下一期波羅期，而此期可是已近於完成的階段。

一、頭部並非波狀捲髮之像，已全為螺髮。

顏面呈所謂滿月面，目為入定半眼，耳朵長垂，喉頸間有三橫條線等等，已與我國（日本）佛像幾乎沒有什麼差別。

二、就佛像標幟（手印與持物）而言，根本五印中禪定、降魔、施無畏、施願四印自犍陀羅以來並無變化。但轉法輪印已經如同後來密教像的手印。而在數尊觀音像上，可確立左手持蓮華，右手施願印的一定形式。雖然尊像標幟的確立是在下一期波羅期中，但笈多期已有這樣的雛形。

三、坐像為結跏趺坐，但就像犍陀羅像，並不覆蓋其足。如來立像雖為直立，脇侍菩薩像，則多為扭腰而立。

四、佛座也以方座居多，不同於後代多為蓮華座。

五、多數的佛菩薩只有頭光，舉光（身）光背的例子則很少見。

六、三尊形式的塑像也增多了。三尊像的先驅，雖早已出現於犍陀羅，但本期之製作是以如來像為中尊，左右配菩薩而成的三尊像。玄奘三藏所記載，於摩揭陀提羅釋迦伽藍精舍中，其鑄石如來像左

右配有多羅、觀音兩菩薩侍像，而西印度窟院中亦有幾尊三尊像，以轉法輪印佛為中心，左右配二菩薩侍立，其中一尊顯然是觀音菩薩。而巴克（Bagh）第二窟佛雕，侍像為侍者、或菩薩、或天人等，並非無法辨認。

〔本生與佛傳關係之像〕

本時期製作出許多佛像，佔佛教美術活動的主要部分，這除了反映出對佛像禮拜供養的興盛外，應該沒有別的解釋了。就遺作所見，前代各期的佛傳浮雕在此期幾乎失去蹤影。促成造像轉變的最大原因之一，應是佛像製作的盛行。本生圖浮雕，只有鹿野苑之忍辱仙人本生，阿烏蘭伽巴特窟院之須陀素彌本生等。但卻也不能因此即斷言世尊傳記與前生故事等感人場面，已失去被描繪的魅力。因為下一章將討論的，同時代的阿姜窟院等多數優秀壁畫的主題，仍是以關於世尊前生、今生傳說佔大部分。這些壁畫都很詳細且用心的描寫，如果說這些本生傳說壁畫只存在於石窟院中，也是說不通的。

石窟院比較多此類佛傳題材的壁畫，一方面是因為繪畫比雕刻容易作業，另一方面描述世尊故事的壁畫容易藉由細的描寫、色彩的佈置將故事內容作更進一步生動的表現，但就雕工而言，能發揮自己技術並滿足表現欲的主題應是佛像的雕刻，所以自然將

其他主題讓給當時亦充分發達的畫工，而佛傳本生故事的浮雕雖不多見，但鹿野苑建築橫欄上還有忍辱仙人本生圖，就此而言，可以想像原本應有頗多的本生圖，卻因建築物的廢毀而失佚。

古代期以來為佛教雕刻主要部分的佛傳本生圖，在這期數量頓時大減。至少在中印度，並未見有構想豐富描寫詳細的佛傳圖。但卻出現所謂的四大事或八大事圖。

多數笈多期雕工所製作的佛像雖是純粹的禮拜像，但亦包含許多世尊傳記的要素。具體而言，禮拜像一方面形式整然地在中央，將佛陀大大的表現一番，另一方面則是在臺座或中尊周圍以種種浮雕表示世尊過去的事蹟圖像。此點雖類似犍陀羅的佛傳，但笈多期的中尊佛像則純然是單獨的禮拜像形式。

如前述鹿野苑轉法輪像（圖五），並非只是一般所謂的轉法輪印像，如臺座上描刻出鹿與輪寶及五群比丘，表現的是為五比丘初轉法輪的世尊。

鹿野苑出土的所謂釋迦四大事圖、釋迦八大事圖，這些像莫不呈現四到八個組合。所謂四大事即：

- 一、迦毘羅國藍毘尼園之誕生。
- 二、摩伽陀國菩提伽耶之成道。
- 三、波羅奈國鹿野苑之初轉法輪。
- 四、拘尸那揭羅城之涅槃。

這些地方均有建塔，是四大聖塔之處，極受尊崇。所謂八大事爲：

- 一、舍衛城之神通。
- 二、僧伽尸國曲女城之自忉利天降下事蹟。
- 三、王舍城化度和合「分別僧眾」事跡。
- 四、於毘舍離（廣嚴城）思念壽命，將入涅槃事等。

加上前述四大事蹟，共爲八大事蹟。

這些地方均有起塔，與前四塔合爲八大聖塔，成爲恭敬禮拜之聖地。但與我國（日本）的「釋迦八相」內容並不甚相同。「八相」爲世尊一期生涯中，以成道爲中心前後一生之事，八大事僅是前四大事共通。但也不能說印度並無「釋迦八相」之美術表現。因毘奈耶雜事中曾提到阿闍世王妙堂殿中圖畫有「世尊八相」。（譯註：八相爲降兜率、托胎、出胎、出家、降魔、成道、轉法輪、入滅。）

現今我們所見的雕刻中，與四大聖塔及八大聖塔處的事蹟較有關。蓋因「八大靈塔處梵讚」相傳爲戒日王所作，爲笈多時期概括表現世尊主要事蹟地的作品。（圖十三）從下而上爲降誕、成道、說法、涅槃，以此四景爲中央，而於左右雕出多數之像，全體而言，雖然似乎在表現八大事（圖十四），但視其爲表現四大事較爲妥當。

（圖十五）爲二列各四個並排雕出的作品，下段左側已磨滅，但仍可看出爲右脇出

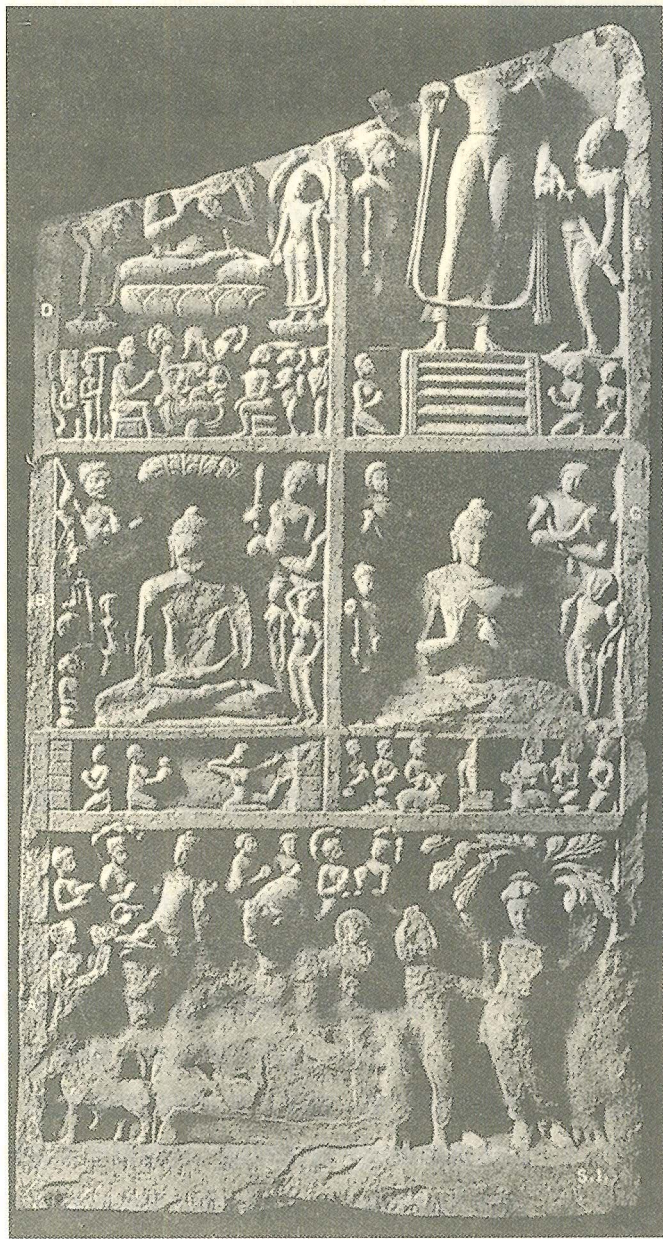


圖十三 四大事圖

胎與雙龍灌頂的場面。下段右下爲降魔成道圖，中央描繪結降魔印之釋迦，周圍則爲無理的惡魔與誘惑的魔女。二段左爲廣嚴城彌猴奉密供養圖，描繪結定印持鉢的世尊與彌

猴。二段右爲王舍城調伏提婆達多之醉象場面。三段左爲自忉利天、梵釋二天而降的場面。三段右爲舍衛城千釋迦化現的奇蹟。上

段左爲鹿野苑說法。上段右爲涅槃。圖案的配置爲，上下四隅是四大事，中央四場面爲八大聖處之四處。

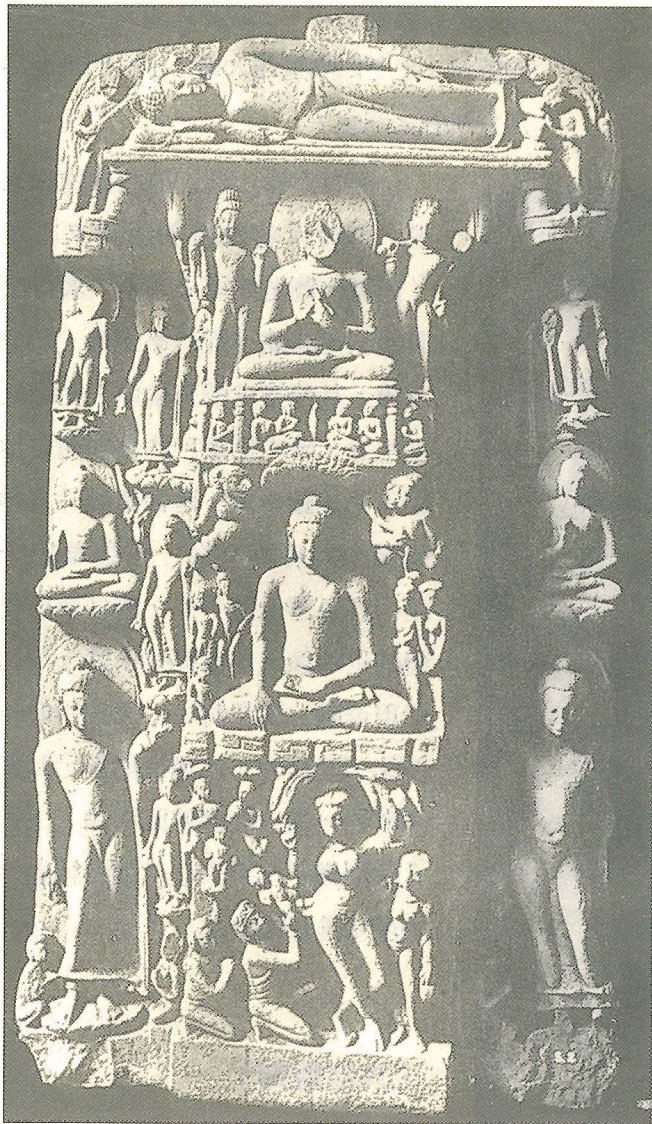


圖十四 八大事圖

由四大事、八大事的描繪法來看，均將世尊像特別放大來表現（僅誕生圖是摩耶夫人），看得出其雕法宛如縮小版的單獨像，類似浮雕。其他空處配有坐像、立像之佛陀等，將本期雕工的傾向明白地顯示。（圖十六）是舍衛城外大神變圖，其構圖爲從一莖蓮華出千莖，各各華上現千佛，羅列種種姿態的世尊像，作爲描述所謂千釋迦示現奇蹟。對於將主力注於佛像製作的工匠而言，這是最能滿足其創作欲的。但若從佛傳圖而論，上述之圖則幾乎已喪失前代偏好繪畫性表現所具有的魅力。

〔其他雕刻〕

一方面這些佛傳圖浮雕不被愛好，另一方面笈多期雕工在裝飾紋樣上，有頗優秀的技法。例如鹿野苑與秣菟羅佛像光背上，具有美麗卓拔的裝飾紋樣，在前面已敘述。相對於前代平板性質的光背，雕飾實是本期的一大特色。不管是在塔



圖十五 四大事圖

基、精舍入口及建築其他地隨處等，可見相當多的美麗草花紋樣。

阿拉哈巴特西南四〇公里之峨爾胡瓦（Garhwā）曾有佛寺在。其中發現數個類似

故事圖的眉石與石柱浮雕。（圖十七）為其中具有莊飾效果的一柱。

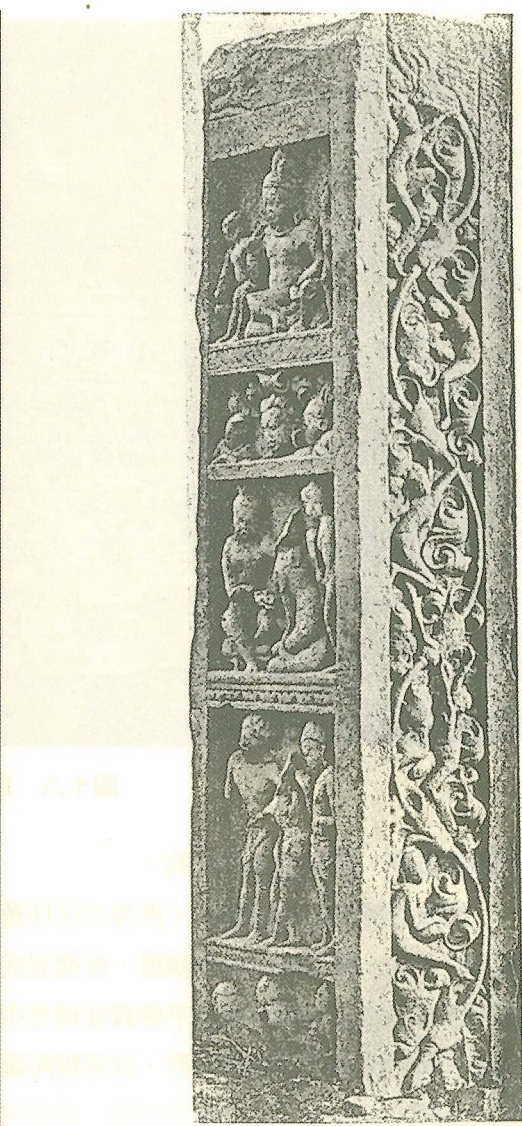
於波狀草花中配有各種姿態小女像，無論就圖案裝飾性，或就雕法而言，都看得出工匠非凡的鑿工，應為第五世紀笈多盛期的作品。前面所說的鹿野苑中轉法輪像，其座背上有摩竭魚與紋樣化獅子裝飾，特別是後者，稱為微亞拉克（Vyākṛā），其他地方亦有幾個出土物，或配有人物，或將獅子怪獸化，顯示雕工自由的想像力。而在同樣地點精舍入口處所出土的裝飾紋樣，是組合了人物與葉飾的優秀作品，特別引人注目。達美喀塔基部之佛龕周圍少許凸出之處刻有豐富之裝飾，雖是未完成的作品，但由蓮華、葉紋、幾何紋樣所構成數條帶狀圖案極為美麗優秀。（圖十八）

這些紋樣均是多種式樣，頗富變化，同時又不繁瑣，極為穩健而充滿雅趣，可說極盡構想之妙與雕刻之巧。自古代期以來，浮雕上的

裝飾紋樣之美，當是以笈多期到達最極致，以後則漸漸流於放縱浮爛，而埋沒於太過繁複雜多的裝飾中。有關繪畫之裝飾紋樣之美將於下一章敘述。



圖十六 千釋迦圖



圖十七 石柱裝飾文樣

〔結語〕

由上述說明可知，笈多期是完成純然印度性美的時代。可解釋成：中印度古代派素樸且富有印度固有感情與信仰的美術主流，

經貴霜朝時代之秣菟羅派，南印度阿瑪拉瓦提派之發展後，漸次洗鍊，而在笈多中期的文物大興之後，終至圓熟大成。而最能使本期雕工發揮技巧者，當是受西方影響而產生



圖十八 達美塔的裝飾圖樣

的佛像雕塑。這是相當有趣的。

佛像經犍陀羅至秣菟羅，然後再從秣菟羅至笈多期，漸次朝印度化演變，而發展成真正合乎印度人，特別是合乎佛教徒理想中具足莊嚴的佛陀像。此種情形，就算犍陀羅像之影響較為間接，卻也不容忽視。但不可否認，本期純印度性美的創造，秣菟羅派長期對佛像印度化表現的努力，實在是最有貢獻。其賦與佛像高雅優美之要素，此點應是與阿瑪拉瓦提派一樣繼承著相同的傳統。在笈多文化興隆的氣氛下，本期佛教美術洗鍊與圓熟的技法，在造型美術上成功地將純印度性精神之思想與理念具象化。對印度人而

言，透過印度笈多雕工的鑿子與圓熟的技巧，將佛教寂靜解脫之境界及佛陀所具足之圓滿智德，具體無憾地表現出來。

總之，笈多期雕刻為印度固有美術之大成，是真正印度性、理想性造型美之創造。發展出宗教美術美之極致。所以，可想而知，對各方也帶來很大的影響。當佛像之製作與禮拜普遍流行時，思想與美術也產生不可分割的關係。而且因印度文化向海外發展，所以也在爪哇之婆羅浮屠（Borobudur）等發現受優秀笈多系雕法的影響，而中國文化輝煌的唐代，許多佛像之製作亦受到笈多美術的影響。

在荊棘林中成長的明善寺

釋德楨

明善寺，位於南投縣竹山鎮。其得名之由來，乃由二所舊寺—養善堂、明照寺合建而來。早期本寺所處的環境，位於竹山街仔尾，是人文素養低落，生活水準不高，沒什麼佛教信仰及佛法薰習的地方。在如此荒蕪的地帶，每到夜幕低垂，寺外便聚集一批閒雜人士圍賭，吆喝聲不斷。寺外前方，養豬養雞，時常飄著陣陣惡臭；寺內庭園荒蕪雜亂無章，那是民國六十一年的事了。上玄下清、上達下超二位師公，接受養善堂信眾的禮請，接管業已傾頹荒廢的堂宇並著手重建，歷經四年多完成了正殿。

竹山是窮鄉僻壤的純樸小鎮，明善寺所有的建築經費，皆來自升斗小民血汗的累積。所以實際負重建的兩位師長（上慧下莊、上慧下修師父），在經濟非常拮据、環境相當惡劣，完全沒有強有力的奧援情況下，使得興建工程倍感艱辛。在建建停停中，整建的

工程歷時了二十年，才略具目前的規模。

然，921大地震，短短四十多秒，卻將所有建築破壞殆盡。不捨的是：兩位師長二十年來的辛苦，毀於一旦；不忍的是：在此信眾亟需精神滋潤的時刻，卻無精神殿堂讓他們能得到心靈上的慰藉。因此，縱然有善心人士願意提供其他的道場，讓僧眾安住，但是大家還是決定留下來跟災民（信眾）們共渡時艱。而且決定以最短的時間，補強修



921 震後之一樓側面



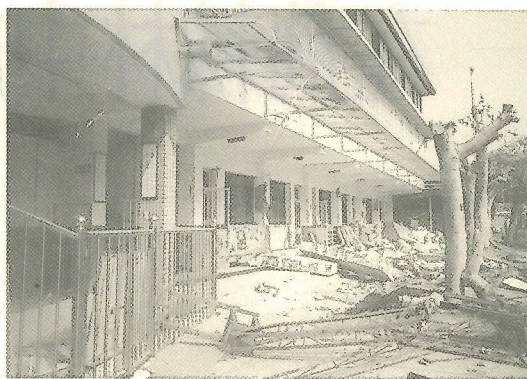
921 震後一樓側面

復大殿，藉著共修、祈福超薦或佛學課程、心靈小站等等的活動，使受災者與受驚者緩解心中的恐懼和憂慮。

感謝來自於各寺院的關懷與資助，使得本寺有經濟能力，能夠補強修復大殿、地藏殿與客寮，讓僧、信二眾有暫時安住之處。至於完工不到十年的右邊廂房（大寮、圖書館等），以及從五十七年創辦至今的培真幼稚園，就不得不面臨拆除、停辦的命運了。



921 震後客堂外觀



921 震後之培真幼稚園

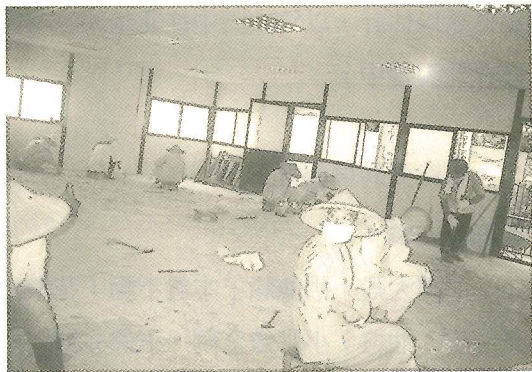
這種情形，叫兩位師長如何能捨呢？難捨能捨，既然提得起，就要能放得下。所以，先將車棚用薄板隔為大寮；齋堂、客堂就用慈濟所搭之組合屋；至於竹山鎮內唯一對外開放的佛學圖書館與親子館—明善圖書館，在震後更是迫切需要精神食糧的考量下，也克難式的搬進組合屋內，繼續提供學子與讀者的借閱。雖然，破屋斷柱，但仍須安身立命，信眾仍須教化，災民仍須關懷慰問，因此，在殘缺的環境中，舉辦多種活動。

明善寺從六十五年正殿完成後，接著續辦念佛共修會，師父領眾共修，講說法義，為竹山鎮提供了一正信的學佛道場。幼稚園的遷建，使幼小的心靈再度受到薰陶。民國八十年起，每年舉辦佛學講座，恭請^上聖^下印長老、^上傳^下道、^上寬^下謙、^上能^下超等多位法師，蒞寺演說法義，廣結法緣。八十四年成立佛學研習班，提高信眾對佛法的認識與修

持，由本寺的師父陸續授課。又於民國八十七年成立念佛護法會，以達護法衛教的目的。明善圖書館，從八十年開館以來，親子館，更免費開辦親子讀經班、美語班及父母成長班等等，強調親子的互動關係。佛學館，除了圖書部份，還有錄音帶、錄影帶等借閱，方便修學者的需求。

對內方面，僧眾律典的研習，佛學的研討，在在使僧眾對內典的義理及修行素養的提升，也多次禮請「悟」殷法師為僧眾授課，其對教史及部派佛教功力之深厚，得到各方僧眾的讚賞與驚歎！更於八十八年八月對外舉辦：《印度之佛教》十日研習營，提供在常住服務之僧眾，再進修的機會。僧信二眾，在寺院各種動、靜態活動當中，不斷地有所進展……。

震後半年，陸續恢復原有的教化工作：週日及初一、十五的彌陀共修、觀音法會共修；佛學班，移至修復後之圓通寶殿上課，



整理臨時圖書館之地板（因地板出水）

更增加了漢音研習班。圖書館，移至組合屋內，因場所之限制，只有維持單純的借閱功能。這樣的日子，大家也能甘之如飴的過著，但終非長久之計。因為，臨時的大寮及齋堂，難耐夏日烈陽的煎熬，熱氣膨脹，豪雨的侵襲，東落西掉，加上從天上飛的、地上爬的「蟲蟲危機」，還有「不速之客」的造訪（老鼠等），撥弄得大家團團轉。最慘的是組合屋裡的圖書館，上架的圖書及錄音帶，晴天的酷熱高溫，導致錄音帶等變質；而雨天地板出水，即使鋪上塑膠布，書籍、書櫃還是發了霉；未上架之書籍等，卻又飽受白蟻的侵蝕，令人非常的不捨。

因此，於八十九年底，積極的展開重建工作，所有工程分二期進行：

第一期的工程：

原址重建，從八十九年底動工，預計九十年年底完工。先完成大寮、齋堂、僧寮等工程，先安頓僧、俗二眾。經費來源，向政府申請優惠貸款因離預估的 80% 有很大差距，故信眾們開會決議，發起「慶祝佛誕暨九二一募款園遊會」，延伸出在新竹法源寺，所舉辦之「贊助 921 震區竹山・明善寺重建園遊會」，以籌備經費。

第二期的工程：

文教大樓，預定從九十一年開始，一樓為圖書館，二樓為對外僧、俗之教室，三樓為活動時的寢室。經費來源，除了經常性的

法會外，擬再向銀行貸款，所以不敢預估完成之日期。

明善寺在兩位師長（^上慧^下莊法師、^上慧^下修法師）帶領下，作風非常開明，給住眾或弟子們的教育絕對自由，不只空間自由、時間自由（只要把份內工作做好），思想更自由。不僅能接受弟子們的缺失，歡納不同的聲音，更容許問難與質疑（即使是個人煩惱習性的反射）。雖然沒有固定的課程，但是要每個住眾自動安排時間用功，不管是從優游慧學得自在（解門），或讀誦、念佛以往心（行門），皆隨個人的偏好，去除形式上的約束，從實質去著眼。口中不言專持戒律，但須從廣《律》入手，以了解佛陀制戒的真精神；雖沒有形式上的結夏安居，卻要求在結夏期間每人要加功用行。所以，縱然災後環境不佳，大家也都能自我要求，安住在佛法的修學中。而來自大地的教導——「無常」，讓我們更珍惜彼此所擁有的一切，透過對於「緣起」的觀照，更加肯定了現緣努力的重要。

面對如此重大的考驗，我們迎接挑戰，把烈陽化為暖流，把豪雨轉成甘露，把汗水及蚊蟲嗜虐的痕跡留在身上，更把信心歡喜寫在臉上。把握住當下的因緣，該做的、能做的、想做的，使寺院再度發揮他的功能。我們期待修建早日完工，使明善寺在斷壁殘垣中重新屹立，發揮擴大內宏外化的功效。

德楨寫於明善寺 90.5.20

附記

記九二一集集大地震

民國 88 年 9 月 21 日零晨 1：47，發生了集集大地震，震央在日月潭附近，規模 7.3 級，一說為 7.6 級，當時天搖地動，約 45 秒。

大眾法師們於第一次震後，陸續到庭院中，約五分鐘後又一次大震，震下了寺務處之牆壁，接著餘震不斷，到處聽聞房子倒塌、火災等哀嚎之聲。約六點時，我正要入大寮拿食物出來，才發現所有門窗均卡住，只好由震倒之牆壁爬入，先取出客堂之瓦斯與米等物品，於是在車棚搭起臨時住所，而後餘震不下二萬次。

此次地震南投縣及台中縣受重創，南投縣以竹山、埔里為最慘重。死亡人數二千餘人，房屋倒塌單竹山鎮就有二千餘棟，半倒更是難以估計，以竹山國中往北延伸，本寺亦在此震帶中。

本寺受到重創有：

大殿這一棟：

二樓大殿：佛像除了本尊不動，花瓶、光明燈、油燈、小佛像全倒，玉佛亦掉在地上，頭部受損。唯有韋陀、伽藍、彌勒菩薩如如不動。四週牆壁嚴重龜裂，後面「龍

藏」東倒四歪，書櫥受損嚴重，牆壁亦龜裂嚴重，前面到二樓之二個樓梯倒在圓通殿中。

圓通寶殿：

日光燈皆掉下來，柱子及樑皆受損，外面走廊柱及壁皆受損嚴重，再經9月26日之6.8級餘震「圓通寶殿」額匾應聲倒下。



震後大殿一樓評為危樓

圖書館這一棟：

一樓外壁四、五根柱子嚴重彎曲，寺務處與客堂之隔間壁櫥櫃傾斜，外壁倒下四處，齋堂樑柱皆受損嚴重，外面共廁皆壞，近大寮處之樓梯裂一掌寬，牆壁已倒下。二樓圖書館：圖書東倒四歪散落一地，牆壁龜

裂。三樓寮房亦是多處受損，書櫥倒下，牆壁龜裂，衛浴皆損壞。此棟大樓若從外面觀之，約傾斜15度左右。



921 震後一樓內部

功德堂這一棟：

一樓外壁及客寮牆壁皆龜裂嚴重，客廳與寮房之牆外凸龜裂，有一柱受損。二樓普賢菩薩靠壁裂成X形，牆壁龜裂。三樓地板之客寮受損嚴重，地亦龜裂五公分寬，外面廁所倒踢。整棟之衛浴及排水管皆損壞，水塔倒下無法蓄水。



921 客堂外觀

本次地震導致停話二日、停電四日、停水近一月。端靠各寺院送水送食幫助，而後之修復、補強經費亦是各寺院資助。本寺在地震後二個月修復功德堂這一棟，使大眾得有寮房安住(四人共住一寮)費用約三十餘萬。圓通寶殿之補強工程由久固之張淳晏承包，經費約四百餘萬，於12月22日初步完工，觀世音菩薩亦在24日早上四點安座，是日舉行水懺法會及點燈圓滿法會。過年後才開始修補二、三樓龜裂的地方，費用約五十餘萬。

於12月1日下午3:00由公所發包給民間包商，來拆除圖書及幼稚園，於12月11日才完成。申請二間組合屋，也於12月18日來搭建，直至元89年1月2日將客堂及齋堂搬入。而圖書館直至89年才使用。幼稚園已無力重建，於震後一月內辦理退費及資遣教職員等工作，又將剩餘之教具送給學甲法源寺附設之幼稚園。

(德松記於89年初)

覺風小棧

台灣宗教學會第二屆宗教學研習會

主 題：宗教儀式的研究——以理論與實務為主

主辦單位：台灣宗教學會

玄奘人文社會學院宗教系

時 間：90年7月2~7日(星期一~星期六)

地 點：玄奘人文社會學院

對 象：120人——有志於宗教研究之人士

費 用：台灣宗教學會學生會員1,000元，非會員者2,000元

(含報名費500元，報名費概不退還，餘額報到時繳交)

報名方式：1.填寫報名表，並劃撥報名費費用(500元)

2.連同報名表及劃撥單收據一同傳真至：(03)538-9251

3.劃撥帳戶：台灣宗教學會

劃撥帳號：19358126

請在通訊欄中註明「宗教學研習會報名費」及姓名、聯絡電話

連絡電話：(03)530-2255 分機：4201

母親節另類祝福

贊助 921 震區竹山・明善寺重建園遊會

果 奕

壹、法不孤起，仗境緣生

法源寺常年以來，每個月第二個星期日舉辦「慈悲三昧水懺」法會，每年到了五月份，也正好是母親節。我們都會將當天法會功德，迴向給普天下的母親，願所有的家庭

因有母親而得以幸福美滿。今年我們除了例行的祝福以外，更舉辦了一項有意義的活動——「贊助 921 震區竹山・明善寺重建園遊會」。

回想民國 88 年 921 地震過後，除了災

害頻傳，又加上不少寺院塌燬，本寺儘管財力、人力相當有限，還是本著「人饑己饑，人溺己溺」的精神，迅速趕到竹山、埔里慰問他們，略盡棉薄之力。經過年餘，各受災寺院為了讓僧眾安心辦道，紛紛展開重建工程，我們所熟悉的竹山明善寺亦在重建之列。



搭起一扇愛心的拱門，迎接與會的佳賓。

明善寺向來以辦圖書館及幼稚園著稱，對於推廣佛教教育文化事業不遺餘力，栽培僧才及講經說法方面亦不在話下。平常即不以經懺法會為主，經費來源本來就不甚豐裕。大殿結構補強重新整修，已經花費大量經費，圖書館倒塌及寺眾寮房毀損，重建又迫在眉睫。雖然向政府申請優惠貸款，僅申請到預估經費的 80%，不僅得負擔貸款利息壓力，另 20 % 的部分尚無著落，於是明善寺的僧眾及信眾們開會決議，運用農曆 4 月 8 日浴佛節，發起「慶祝佛誕暨 921 重建募款園遊會」。

國曆 4 月初，友人打電話詢問我是否可以幫忙促銷園遊券，我一聽說園遊會地點是在竹山，心裏想「隨喜吧」！過了中旬，有一天，我在清理雜務時，意外找到去年別苑舉辦兒童安親班時，剩下來的空白相框，大約有五、六十個之多，還有一些佛像文物。我當時動了一個念頭：這些相框如果能請「書法班」老師寫些勵志小語，連同佛像文物一齊捐給園遊會單位義賣，也算隨緣盡分。我當下和寬謙師父商榷這件事時，寬謙師父不但不反對，反而更提出：與其千里迢迢將東西送到那裡，那裡的經濟也尚未完全復甦，如果將園遊會繼續延伸到新竹地區，再把義賣所得款項捐給他們，也許會有較大的助益。本著「為善不落人後」的發心，一口答應盡力而為，遂有五月十三日母親節當

天，利用法源寺前廣場，舉辦「贊助 921 震區竹山・明善寺重建園遊會」，幫忙籌措重建寺院經費之活動。

貳、風雨生信心

既然發心要營辦這麼個園遊會，其先前之籌備工作可不能馬虎。因此，隨即和志工團成員開會，大家一同規劃，包括總策劃人選、邀請函的設計、每個人的工作分派和職責、各組認捐園遊券的額度和目標，經過幾次會議的折衝，每個人都「各自定位、各有其司」摩拳擦掌等待當天活動的揭幕。

然而，氣候似乎有意考驗我們的定力，之前幾天的天氣異常不穩定，氣象當局早已發佈「西馬隆」海上、陸上颱風警報，降雨率更是百分之百，聽到這些訊息，工作人員都有點忐忑不安，深恐當天的天氣過於惡劣，影響園遊會的行程。我向來較為樂觀，一再對「無所得布施」有信心，相信當天的天氣必然不會太糟糕，寬謙師父也一再安慰我們，不要有太多得失心，實際怎麼樣就作怎麼樣的因應。幸好這個颱風一來是從南部鵝鑾鼻登陸，再者有轉向的趨勢，到了前一天下午，開始佈置場地時，儘管還有點毛毛雨，但風勢已經逐漸減緩。

當天的天氣還蠻理想，有點風又不太熱，是日攜家帶眷或兩兩相約前來響應這個活動的佳賓還真不少，讓整個活動充滿歡

樂、愛心，收入更是締造佳績，讓整個工作團隊雀躍不已。

參、歡喜滿園地

當天的行程是：早上七點鐘各攤位負責人報到，各就各位，七點半開始管制交通，各種車輛均停在寺的下方，大家安步當車爬坡上來。八點整「慈悲三昧水懺」法會開始進行，九點鐘園遊會陸續開始，水懺法會完畢到用午餐之間半個鐘頭，進行「大家相招來聽囡仔唸書歌」，午餐完畢寬謙師父親自導覽有意認識「法源寺」藝術寶藏的人，實地瞭解藝術品的意涵；這樣的行程使來參加園遊會的人，不祇將愛心佈施予災區之寺院，同時參與消災法會，還可觀賞楊英風大師的佛教藝術作品，真是一舉數得！

受限於場地的限制，我們也僅能因地就宜，大致將攤位規劃成餐飲區、佛教文物區、義賣品區、跳蚤市場區、親子遊樂區等



愛心婆婆的米粉攤，門庭若市。

等。賣的東西五花八門、琳瑯滿目，平日常見的四神湯、什錦湯、麵線糊、炒麵、涼麵、現煮糯玉米、蘿蔔糕、果凍等等不一而足，總是免不了的；還有不少師姊硬是抽空作出她的拿手好菜，例如：金瓜包、麻薯、起司鬆餅；另外，遠從竹山明善寺亦發動僧眾與信眾，香噴噴、熱騰騰的竹山筍仔飯、古早粉圓、粽子，充滿鄉土溫馨的風味，令人垂涎三尺。

教人動容的事：莊副執行長的母親，已經八十一歲高齡，平常她就經常領著一家四代人護持法源寺。聽說我們要辦園遊會需要認捐攤位，她率先說要炒米粉義賣，全家出動認養攤位。賣涼的、賣書畫的、爲了帶小朋友團體遊戲，準備不少道具……好不熱鬧。而老菩薩打從前幾天，就開始準備爆香佐料，當天清晨四點，天沒亮就起床作業，一連炒了五大鍋。多日來的辛苦，她本人一點都不以爲意，到了現場更是親自打包不假他人之手，還再三叮嚀身邊的兒媳婦，務必將餐盒盛滿些，又是一一親手送給每一位購買者，難怪晚一點來的人，根本吃不到這份「愛心婆婆」的炒米粉，我說下次如果還有機會舉辦時，務必請她再來支援，說她是我們這一群志工們的表率，真是當之無愧。對大夥師兄姊的讚嘆，她卻一再說：這把年紀還有這殊勝機會炒米粉和大眾結緣，才是我的福份啊！



親子遊覽區現場

無獨有偶，另外一位師姊作她拿手而費工的「草仔粿」。這種菜包需要柚子葉片當襯底，而且要選老葉片否則會有苦味，因此她前一天就得到後山去挑選葉片再刷洗，這些事前準備工作忙到晚上十點多，當天一大早又得起來炒餡作皮，忙得不亦樂乎。早上十點多她的菜包就被採購一空，她慌慌張張騎著公務車，趕到市場去採買配料，準備再作第二回合，十一點多又被識貨者搶購一空，爲了讓其他攤位能早一點賣完，不要發生排擠效應，她顧全大局祇好忍受「業績不怎麼佳」的心，儘早收攤。有緣看到這篇文章的看官們，如果這次愛心活動沒來得及參加的，下回可要多準備一些點券，而且要

早一點來又！

還有一件感動的事：有位師姊帶著母親從台中來寺裡走走，當她母親見到寬謙師父時，毫不猶豫地摘下她配帶多年的珍珠耳環，說要充當義賣品；一旁的我親眼目睹她的行爲，我差一點掉下眼淚，這對耳環應該是她的貼心物品；可是面對需要布施時，她不動聲色的奉獻，這份捨心簡直無法可替代，她的愛心很快就被另一位師姊領受，當下體現「三輪體空」的布施波羅蜜行。

還有，早在園遊會前兩個禮拜前，有一位柯師姊竟然拿了一千個玉手環來義賣，因爲數量很多，我把單價定得很低，一個才三百塊錢，希望達到「薄利多銷」，其實其中不乏上萬的玉環呢！從此每天總有一群師姊到別苑細細地挑、慢慢地選，有的師姊走了



法師親自掌櫃，果然不同凡響。

好幾趟，有的買了十幾個當傳家之寶，或者是當禮品送人，大家從中獲得不少樂趣，至今都還樂此不疲呢！感謝柯師姊的贊助。

我們別苑常年發心教導書法的王晴頌老師，先前即發心幫我們寫了許多法語，將之裝裱起來，身價爲之提高，也爲此次活動創下不少佳績，感謝王老師的發心。

記得當天早上九點多，由明善寺擺的玉器攤子琳瑯滿目，只見真祥師父老遠跑去把八師父拉到她們攤位，直說：「請八師父幫我們開市！開市」！我好奇地跟著去，很驚訝地說「這種場合和時間還要什麼『開示』？」果然驟效，八師父出手消費了六千五百元，許多人跟進，還有一位師兄開銀樓，立刻回家拿了不少玉配來義賣。這個攤位創了最好的成績，竟然賣了拾多萬元！



童子朗書聲，響徹大殿。

到了十一點半一點，水懺法會結束了；讀經班的小朋友被老師們整隊帶到大殿，準備表演節目。我們禮請志工團長——陳志銘師兄充當司儀，祇見他拿著腳本有板有眼的主持這個節目。他說：



兩兄弟扮相俊俏，對話流暢。

今天是母親節，由於法會和園遊會這個因緣，阿公、阿嬤、爸爸、媽媽、小朋友得以齊聚一堂，真是彌足珍貴的時刻。現在這個時段的節目是『大家相招來聽囡仔唸書歌』。首先我們先來欣賞林柏丞、林郁峰兩兄弟用相聲的方式來談孝順。你知道『現代孝子』是誰嗎？讓我們聽聽看。

祇見倆兄弟有板有眼的表演起「現代孝子篇」。接著，主持人又說：

目前某些傳統的美德已逐漸淪喪，我們是應該重新發揚傳統孝道，讓孝道的美德永遠留傳。這必須往下紮根，我們兒童讀經班就是在努力做這一份工作。我們這些可愛的小朋友已經將整部《孝經》背誦完了，我們也來聽聽他們從第一章背到第五章。

全體小朋友在老師的帶領下又朗朗背誦《孝經》第一章背到第五章。

小朋友好棒喔！主持人如是說：那我現在來請問你們，我們做人的基本道理是什麼？小朋友答：孝順父母、友愛兄弟。

小朋友接著背《論語》中有關孝順父母、友愛兄弟的相關章節；

問大眾：大家覺得小朋友棒不棒啊？請為我們拍拍手。小朋友也來給自己鼓勵鼓勵。

小朋友接著又背《詩經》「鹿鳴」、「蓼莪」。

咱這些囡仔講台語嘛也通喔，下面他們要用優美的閩南語吟唱唐詩「春曉」、「鹿柴」。

最後在小朋友和與會嘉賓同唱「遊子吟」（孟郊作）和「母親，你真偉大」之音聲中結束這個節目，當他們開始唱時，我猛然憶起遠方母親的臉龐，眼淚又不自覺地掉下來。

「慈母手中線，遊子身上衣，
臨行密密縫，意恐遲遲歸，
誰言寸草心，報得三春暉，
誰言寸草心，報得三春暉。」

這時候已經近中午，由於有些攤位未賣出去的東西還不少，各個使出渾身解數，買一送一的招術盡出籠，整個會場頗熱鬧！大家用過午餐，大約一點鐘，祇見八師父靦腆的走到服務台，徵詢與會人士共同探索法源寺的藝術寶藏，祇見不少人從人潮中擁向大殿，八師父從大殿開始導覽。



八師父在大殿解說法源寺的歷史背景

在冷氣開放的大殿中，八師父勿容不迫地介紹法源寺的歷史背景，由斌宗法師開山亦開啓台灣講經說法的風氣之先，上朔妙禪老和尚亦精通書、畫、雕塑、建築、醫術及佛法。斌宗法師再傳弟子覺心法師，與楊英風大師相交三十餘年，再傳弟子仁慧及寬謙法師，乃有至今之藝術、文化規模。接著八

師父介紹佛、菩薩像之特質，及楊大師之佛教思想淵源，兩者理念之結合，再透過圖像來體會，

只見八師父帶著大家走到後棟法堂，從一樓依序觀賞到三樓，再由「覺園」庭院穿過藝術品，直接到「華藏寶塔」一樓至三樓。法源寺目前擁有楊大師從 1962 年至 1988 年間最多件佛教藝術作品，只見八師父汗流浹背，帶著大夥上上下下、出出入入地祥盡介紹，不少聽眾聽後為之動容。本來預定兩點結束，直到三點多才看到八師父帶著大家走到前庭，終告結束，許多觀眾直呼不虛此行。各個攤位也都收拾完畢，為這次園遊會劃下圓滿的句點。



與會人士聚精會神聆聽，八師父介紹楊英風大師的作品。

肆、結語

猶記得去年「慈濟功德會」在新竹縣政府前廣場辦大型園遊會，為災區之希望工程籌措經費時，我們的志工團隊認捐了一個攤位，締造十餘萬元的捐獻；

當天參加的志工們，各個非常歡喜、愉悅，一點也不覺得辛苦。

去年，大航法師接辦獅頭山金剛寺，面對久年失修的殘瓦舊屋，本寺亦發動許多師兄師姊盡力協助清理、修復的工作，常住亦予以經費的贊助。

今年年初，一同寺將其旁側之原幼稚園園址，無償借予「福嚴佛學院」三十年，他們善用這個因緣，將之整修後開辦成「福嚴

推廣班」。其教室兼大殿的規劃，正是委請八師父幫忙，經過八師父慧心設計，每個看過的人都讚賞有加。

本次活動的原動力，亦是體現「緣起性空、隨緣盡分」的精神。凡此種種可以略知本寺及基金會設立的目标，正是以實踐印順導師的「人間佛教」為宗旨，樹立寺院之間彼此襄助的典範。

春遊獅頭山紀行

關正宗

前言

春雨綿綿的五月，還籠罩在梅雨氣氛中的台灣，各地已顯現潮濕與炎熱。新竹法源寺住持寬謙法師及寺院眾常住，特選五月二十日與信徒們一同春遊獅頭山。由於該山金剛寺為法師的師祖妙禪上人所開山，故兼有朝山禮祖的意義。

朝山的三條路

當天早上八時，大部分信眾在高峰路的法源寺別院集合，當人數到齊之後，隨即轉往林森路的法源寺別院等兩地，與部分信眾會合。人數到齊之後並在車上簡單介紹了本次獅頭山參訪的行程與獅頭山有關的台灣佛教歷史寬謙法師並說明了祖師妙禪上人與獅頭山金剛寺的關係。

車子一路行來，雖然天氣陰霾，但卻未下雨，且不時可見陽光露臉。的確是朝山踏

青的好天氣。

約在九時三十分許，到達峨眉鄉獅尾的停車場。朝禮獅頭山共有三條路徑，一是我們這次的行程，由獅尾開始，一是由獅頭開始，這是一般遊客比較常選擇的行程，也就是在勸化堂的朝山會館停車場下車，由獅頭開始巡禮，最後一種方式是登山團隊所走的行程，走原始登山口，這是獅頭山未正式開通馬路時，凡到山參訪者所必須走的路，也是最艱辛的步道。

萬佛庵的泉水

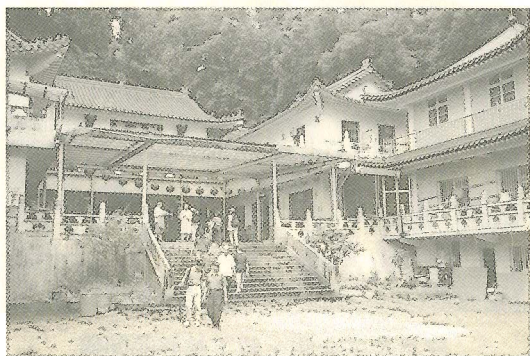
我們順著既有的山路爬上陡坡，青山綠樹鳥鳴蟲叫，雖然一下子就汗流浹背，但是心情卻是無比的輕鬆。約莫二十分鐘，我們來到了此行的第一站---萬佛庵。在遠處只見一尊金身的彌勒佛（布袋和尚）安座其中，似在等待著我們的參訪，而在為彌勒佛刷洗

的，正是寺院住持禪動法師。

步上階梯後，大家向上排班，向諸佛菩薩禮拜問訊。在簡單地介紹萬佛庵的創建歷史後，大家入殿隨意參觀。

萬佛庵原名叫「滌心堂」，光緒年間乃是精通地理風水的韓滿老居士的隱居之所，居士年邁回歸故里之後遂荒廢。1917年初妙英法師率弟子來山整頓，並在1933年更名為「萬佛庵」。萬佛庵亦作「龍岩洞」，傳說妙英法師在請工人開鑿石洞時，某日黃昏有一老者對工人說：不要再鑿了，再鑿會傷到龍喉。語畢出殿口即不見。當時工人不以為意，繼續鑿至晚上，豈知翌晨起床喉痛不能言語，因知神人指點，遂不敢再鑿。當時所鑿之處，即今之一樓大殿佛龕。佛龕下並有甘泉流出，為此禪動法師還特別以瓶裝泉，方便來客取用。

離開萬佛庵之後，大家又啓程向第二站金剛寺前進。金剛寺與萬佛庵相距約二十五分鐘步行路程。十時許由萬佛庵出發，十時三十分左右抵達金剛寺。



萬佛庵

祖庭金剛寺

金剛寺首先映入眼簾的是「巖石傳經」這四個大字，落款人爲妙禪上人，時間是壬戌年（1922）。大家進入大殿先禮佛之後，席地而坐，由去年（2000）甬晉山的住持大航法師開示法要。法師幽默的言語，使得場面頓時輕鬆不少。內容除了介紹金剛寺的創建歷史外，還說明了如今已煥然一新的殿宇整頓時的甘苦。

金剛寺原名「天公堂」，寺中仍留有天公（玉皇大帝）一尊。1914年妙禪上人來山住持，始更名為「金剛寺」，並奉祀釋迦牟尼佛。與其他獅頭山的寺院一樣（海會庵除外），殿是依山石形勢而建，洞深二丈，石高三丈有餘，群山環報視野開闊。法源寺的開山住持斌宗法師，當年就在寺中出家，可惜1935年一場大地震使金剛寺遭受打擊，妙禪上人因而回到故里北埔老家後方另建金剛寺。對法源寺而言，獅頭山金剛寺就是其祖庭。



金剛寺之「巖石傳經」

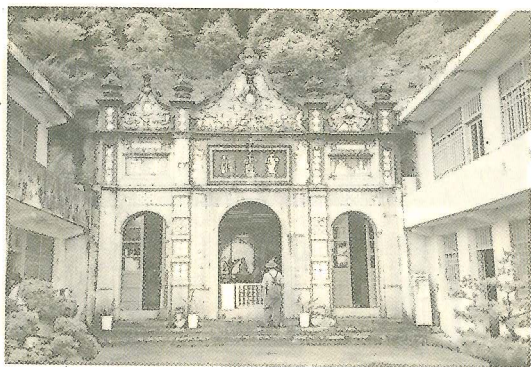
當大航法師開示結束要離開的時候，突然下起山雨來了，大家留在金剛寺過堂用齋，領略了山寺的修行氣氛，很是難得的經驗。下午一時許，在山雨時歇時下中，朝靈霞洞與海會庵出發。

十來分鐘，在大雨滂沱之中到達了靈霞洞。剎時大雨停止，正好方便大家參訪寺院。

靈霞洞與海會庵

靈霞洞也是依山而建，主殿是一座中西合璧的建築，具客家特色。1917年創建在尖簷的女兒牆上除正中的「靈霞洞」題字之外，兩邊還題有「山虛」、「水深」字樣，牆面上有花草、鮑魚紋飾，柱體則是瓷磚彩繪，在台灣一般不多見。殿中供奉釋迦牟尼佛及迦葉、阿難等。

離開靈霞洞朝海會庵前進，兩寺相距僅一、二分鐘路程。抵達海會庵時，由於山門深瑣不得其門而入，只能在山牆外略作巡禮即離去。



靈霞洞

海會庵創建於1928年，是謝絕（謝雪紅的二姐）所開山，1940年出家，法號達明，屬苗栗大湖法雲寺派。海會庵是獅頭山唯一一座不是依岩而建的寺院，寺前有兩棵桂花樹，據說已有百年的歷史了。

離開海會庵，朝著獅頭山最高處元光寺前進，約莫兩點左右抵達。

獅頭山最高點——元光寺

獅頭山元光寺是獅頭山最高點，地處新竹、苗栗兩縣交界處，海拔五百公尺，是依



元光寺



望月亭前合影，留下美好的回憶

天然岩洞修建而成故又名「獅巖洞」。清光緒二十一年（1895）齋友葉普捷由大溪來此開山，後其子葉普霖繼任。光復之後約在民國五十年代，曾在此傳過三壇大戒，現任住持是普獻法師是去年（2000）晉山的，其實民國六十年代法師就曾擔任過元光寺住持，後因弘法於中南美洲、巴西等地而辭任，此次回台重新接任住持，頗見中興之機。

參訪過了元光寺步出山門外，大家在獅頭山步道最高處（海拔 492 公尺）的「望月亭」合影留念後，往獅頭的方向行去。

西方、天堂與地府

一路下坡經過石壁文字，萬仞峭壁題刻



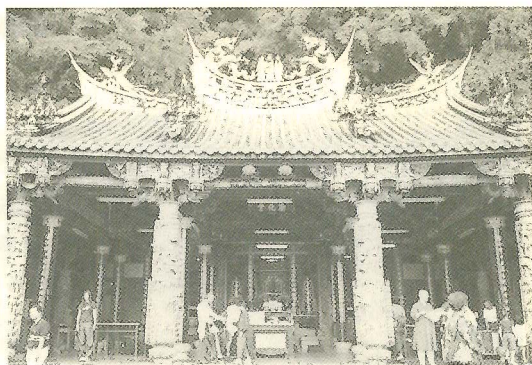
開善寺

著僧侶及騷人墨客的詩偈，頗能彰顯其雅。在穿山林下陡階後，約下午三時許抵達開善寺。

開善寺創建於 1927 年，原與勸化堂、輔天宮為同一計劃建築群，屬天堂（勸化堂）、地府（輔天宮）的西方部分。殿內供奉西方三聖，是由山裡所產之樟木所雕刻而成。值得一提的是，1955 年冬日本奉還玄奘大師頂骨舍利，就暫時安奉在開善寺，等到南投日月潭畔的玄奘寺建好才移奉的。

大家在開善寺小歇片刻之後，經舍利洞、道德門來到勸化堂。

勸化堂可說是獅頭山開發的中心，傳 1901 年黃開郎來到勸化堂現址開山，後陸續增建開發，並計劃以三十年的時間開闢天堂、西方與地府等一系列工程。去年八月一日以勸化堂為首的寺廟，舉行了「獅頭山開山一百週年慶」，並出版專輯《獅頭山百年誌》，場面可謂盛極一時。勸化堂與臨近的



勸化堂

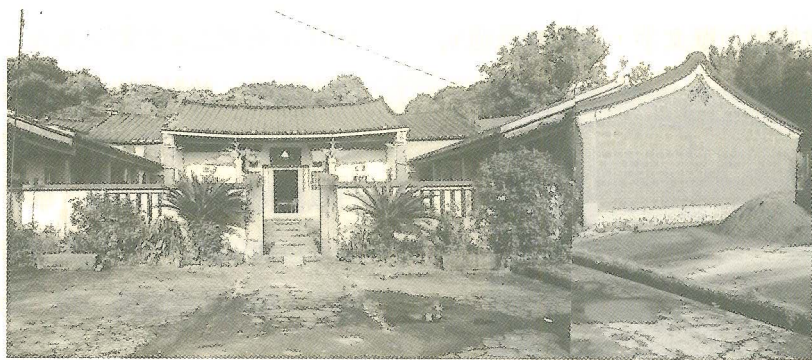
輔天宮都是儒、釋、道合祀，但歷代都聘有僧人住持。

意外的旅程 —— 北埔金剛寺

步下勸化堂走過輔天宮出紫陽門，此時天氣陰霾盡去，晴朗一片。在回程的車上見時辰尚早（約下午四點），有信眾提議到北埔金剛寺參訪，少數服從多數，遂決定前往。車上寬謙法師介紹了北埔金剛寺重建的過程，頗有祖庭遺蹟不可再尋的感慨。近五點抵達，由於遊覽車無法直抵寺前，大家下

車走在田間小路，閒談之間將至，在寬謙法師的引領下，先至妙禪上人的祖厝參觀，當下頗能感受上人書香門第的氣氛。離開上人祖厝才二、三分鐘，即到金剛寺下。眼前的金剛寺還在興建中，舊有的樣貌已不可尋，當然要一見妙禪上人親自施工、規劃，甚至雕塑的諸佛像更是不可得了。

隨意參觀，五時半許賦歸。車上大家述說此次獅頭山參訪心得，並相約半年後同遊再見。



妙禪法師的祖厝



北埔金寺全貌

參加「台灣母語漢學教育座談會」雜記

婉 妙

很榮幸的，我們覺風讀經班的小朋友被邀請在四月廿二日，於台中師院舉行的「台灣母語漢學教育座談會」中作閩南語千字文的吟唱表演，林柏丞小朋友更擔任三字經、千字文的背誦及多首唐詩的吟唱表演。

這個座談會是由「社團法人台灣漢學教育協會」所舉辦的。該協會成立於民國八十九年四月廿二日，由推動兒童讀經不遺餘力的王財貴教授擔任理事長，祕書長是由對台灣河洛文化之「漢學仔」有甚深鑽研之梁炯輝老師擔任，會員多為校長及老師。該協會的任務是辦理台灣各族群母語漢學教育之師資培訓，兒童讀經、成人讀經等活動，並辦理台灣各族群母語漢學教育發展之有關輔助課程及講座，漢學教育之研究與推廣及出版發行與台灣各族群母語漢學有關之文字、有聲、影像、多媒體等教材，促使母語教育進一步朝向優質化之方向發展。（目前著力於閩南語，梁祕書長並已出版多種書籍及有聲

教材）

座談會中各位老師報告在各地推廣閩南語讀經之情形，討論遭遇的困難，交換克服的方法，一致的看法是：孩子越早開始學母語越好，發音越正確。王財貴教授說：聲音對性情的修養有幫助，閩南語的音調較美，學了閩南語的八聲調，有了音域學的基礎，再學其他語言就很容易了。（美語只有輕重音，而且有些發音和漢語的八聲韻相同）

談到何時讓小朋友學英語較合適，王財貴教授的看法是：國小五、六年級的階段讓孩子學會英語的廿六個字母就可，如此進了國中，老師上課時，孩子才會認真聽，認真學，若從幼稚園，小一就開始學兒童美語，到了國中階段，孩子會自認為自己很棒，上課時不肯認真聽，到了高中階段就很麻煩了，因為英語的讀和寫較難，若太早學，雖會講，但後來會對讀和寫排斥，況且語言是成人的語言，並沒有所謂兒童的語言，是從

日常生活當中，兒童自然而然學起來的。王教授強調，引導孩子修心養性最重要，不要學很多東西，用國語，母語讀經是最好的。王教授並透露，他已彙編了英語格言一千句、十五句一個段落，共四千五百個單字，讓孩子聽這種有深度的英語 CD，背起來，一輩子的語言短時間學會了，不懂沒關係，要用時就會，讓孩子學習到學習的方法。目前這套教材已在錄音當中，各位家長可以拭目以待。

座談會中尚有其他議題，在此就不細說了。會後，就是小朋友的教學成果發表，覺風讀經班的小朋友，當天可以配合去表演的，只有四個家庭，五個小朋友，人數雖少，但個個精神抖擻，穿上我們典雅的讀經制服，加上劉媽媽的巧手替小朋友上了淡妝，整理頭髮，真是漂亮。他們在台上一字排開，用抑揚頓挫的八聲調，準確而流利的配合著響板節奏，背誦著閩南語千字文，台風穩健，上下台禮貌週到，在同去表演的隊伍當中顯得相當突出，會後頗得王教授及梁祕書長的肯定。

多位家長說，用閩南語讀三字經、千字文及唐詩等，覺得更優美，更有韻味。我也有同感，在此禮敬我的母語——閩南語！也深切期盼各種母語皆能順利推廣，用國語及各種母語來讀我們自己的經典，也用英語背誦有價值的經典作品，培育優秀的下一代。

這是一部專為

閩南語漢學與母語傳承

所設計的經典著作

一本書 記錄了閩南語天籟音樂的傳奇

六片CD 吟唱出閩南語天籟音樂的水氣

唐詩三百首

律詩、絕句

語曲吟唱二百三十一首

只要你開口

你就會吟唱

只要你吟唱

閩南語就能永世流傳

天籟

閩
南
語
音
樂
傳
奇

全書(書及CD) 3,000元，特價2,100元
〔附贈三字經、千字文合訂本(包括CD)〕

法源寺別苑代售

地址：新竹市林森路176號6樓

電話：(03)5216191 傳真：(03)5233314

郵政劃撥：第12853911

戶名：覺風佛教藝術文化基金會

覺風佛教藝術文化基金會出版圖書目錄

書 名	頁數／開數	作 者	特 價
中國古佛雕	245 頁，8 開彩色精裝	陳敬哲輯	2,500 元
1998 佛教建築設計與發展國際研討會議實錄暨論文集	290 頁，菊 8 開平裝	釋寬謙主編	500 元
北涼石塔研究	360 頁，菊 8 開平裝	殷光明著	800 元
中國佛教美術論文索引（精裝）	725 頁，16 開精裝	李玉珉主編	1,200 元
中國佛教美術論文索引（平裝）	725 頁，16 開平裝	李玉珉主編	800 元
楊英風「太初」回顧展專輯畫冊	256 頁，菊 8 開彩色精裝	釋寬謙主編	900 元
楊英風六一～七七年創作特展專輯畫冊	200 頁，菊 8 開彩色精裝	釋寬謙主編	700 元
景觀自在－雕塑大師楊英風	425 頁，25 開平裝	祖慰著	300 元

寬謙法師弘法錄音帶目錄

內 容	卷 數	長 度	定 價
印度佛教思想史	5 8 卷	6 0 分鐘	2,900 元
寶積經講記	3 8 卷	9 0 分鐘	2,850 元
地藏菩薩本願經（台語）	2 9 卷	6 0 分鐘	1,450 元
唯識三十頌暨八識規矩頌	2 8 卷	6 0 分鐘	1,400 元
成佛之道	2 8 卷	6 0 分鐘	1,400 元
金剛經講記	2 7 卷	6 0 分鐘	1,350 元
八識規矩頌	1 7 卷	9 0 分鐘	1,275 元
藥師經講記	2 3 卷	6 0 分鐘	1,150 元
心 經	1 7 卷	6 0 分鐘	850 元
學 佛 真 好	1 1 卷	6 0 分鐘	550 元

60 分鐘每卷 50 元，90 分鐘每卷 75 元，歡迎請購（法師、寺院、團體 75 折）。

為方便各位大德繳交各項費用（如會費、購書、錄音帶等），請多加利用劃撥或刷卡方式。
郵政劃撥：12853911 財團法人覺風佛教藝術文化基金會

【信用卡簽單】

姓名：_____ 性別：☐男 ☐女 生日：_____年____月____日

繳交 1. ☐ _____年____月至____年____月會費。

2. ☐書名：《_____》精裝本_____冊；平裝本_____冊

3. ☐其他：_____

總計：_____萬_____千_____百_____拾_____元整（大寫）

收書地址：☐☐☐ _____

電話：（日）_____（夜）_____（手機）_____

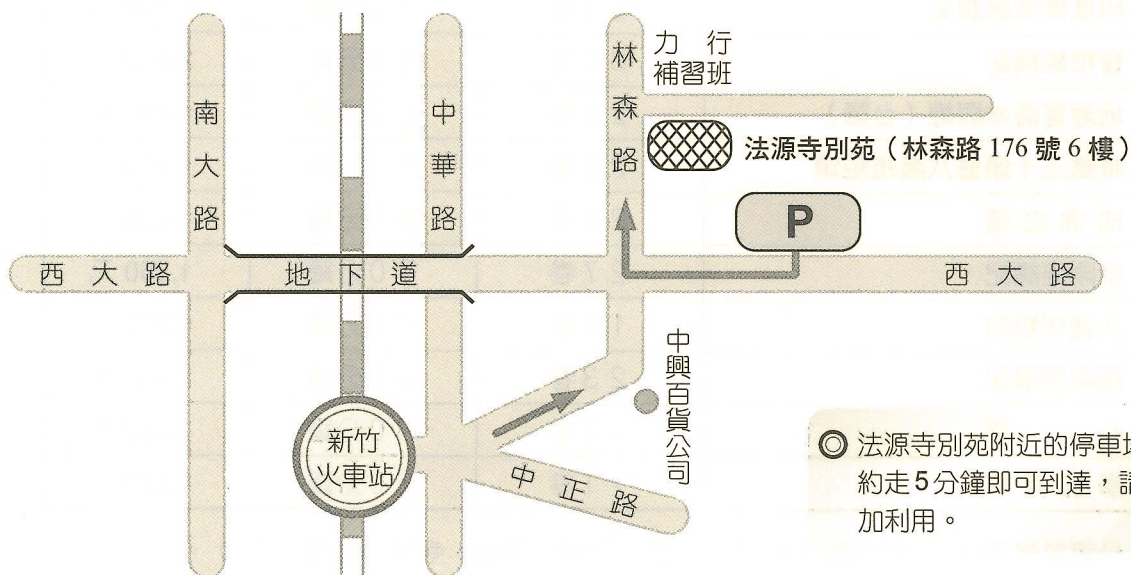
信用卡卡號：☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

發卡行：_____

☐VISA ☐MasterCard ☐聯合信用卡 ☐JCB 信用卡 有效期限：西元_____年____月

簽名：_____（請與信用卡上簽名一致）

請填妥本表後，直接放大，傳真至 03-5233314，我們將即刻為您服務。



收 支 表

財團法人覺風佛教藝術文化基金會

收 支 表

(90.02~90.04)

項 目	金 額	小 計	總 計
2月~4月收入			1
經常性收入		900,916	
會費收入	575,600		
會費收入—功德箱	21,180		
會費收入—助印雜誌	17,300		
會費收入—助印經書	30,000		
供養三寶	41,500		
活動收入—十日慧學	152,136		
活動收入—明善寺	54,700		
法會收入	8,500		
其他收入		208,364	
其他收入	101,970		
利息收入	106,394		
2月~4月支出			839,615
經常性支出		789,615	
薪資支出	265,970		
鐘點費	107,000		
文具用品	11,377		
郵電費	80,213		
水電、瓦斯費	22,831		
其他支出	24,948		
運費	961		
修繕費	18,240		
保險費	17,554		
交際費	17,000		
影印費	7,790		
手續費	1,636		
管理費	30,882		
活動支出	162,104		
其他支出		71,109	
捐贈 921 明善寺	50,000		
雜費	21,109		
2月~4月餘額			269,665

感謝法源寺別苑課程指導老師「周華坦、楊麗芬、古添旺、王晴頌、蔣昭輝、許松榮、葉倩慧、郭祐孟、兒童讀經班眾老師」熱心指導，特此致謝！

感謝「榮譽會員」長期護持道場。

文宣文 王小莉 王玉如 王俐文
江細李 吳金鍊 呂劍榮 呂麗滿
李芳珠 李俊梅 李桂秀 李國楨
李進生 李榮宗 李碧斷 杜清標
周 奇 周雪娥 周華坦 周蓉輝
周禮紅 林世釗 林志成 林和彥
林念徵 林昌炫 林鎮正 林秋梧
林振輝 林碧雲 林燕苒 林寶楨
邱顯展 施良璋 洪國欽 徐茂安
徐啟輝 涂永昌 張永青 張恬君
張俊彥 張飛麟 張素珠 張健鎮
張淑霞 張鳳尾 張麗卿 曹仲華
莊博文 許明財 許榮豐 郭怡伶
郭明澄 郭彥廷 郭順宇 郭寬裕
陳 川 陳月英 陳 珍 陳丁妹
陳世男 陳志銘 陳家隆 陳峰明
陳素卿 陳梅香 陳國欽 陳華芳
陳玲珠 陳慧玲 陳聰明 陳繡金
陳麗華 陸丕立 彭宗澎 彭進鈿
彭瓊宸 曾煥鍾 湯智能 馮慶宇
馮蕾諭 黃木蘭 黃志實 黃良銘
黃秀琴 黃宗喜 黃芳菊 黃金鳳
黃松修 黃細王 黃鴻宜 楊子昂
楊奉琛 楊宗憲 楊忠道 楊明星
楊照世 楊瑞珍 楊漢川 楊麗青
葉祖耀 葉淑雲 葉瑞圻 葉義蕙
葉麗娟 詹文玉 廖姿雯 廖德福
廖霞賓 劉千翊 潘秀貞 潘真真
蔡成景 蔡淑花 盧鳳玲 賴仁康
賴甘棠 賴淑玲 戴裕國 戴椿河
謝玉玲 顏玉鸞 冀玉蘭 彭春華
彭春櫻 洪節惠 劉瑞蘭 殷絹惠
楊美鳳 蕭文全 陳惠如 無名氏
吳瑞霞 林宜德 張月玲 呂碧蘭
趙芝震 陳繡新 余勝賢 常扶秀
官美智 黃郁凌 曾春子 張黃玉英
彭蔡枝梅 謝楊彩娥 吳蔡金玉

功德錄

(90年2月至90年4月)

會費收入：575,600 元

20,000	曾春子
12,000	陳家隆 吳瑞霞 陳素卿 無名氏 吳蔡金玉
10,000	何秀兒 蔡淑花 馮蕾諭 常扶秀 陳華芳 曾煥鍾 楊麗青 林世釗 蔡成景 李進生 黃芳菊 官美智 葉祖耀 蕭文全 陳梅香 彭春華 彭春櫻 林碧雲 楊瑞珍 黃源宜 智觀寺 黃郁凌 陳聰明
8,600	李俊梅
7,000	張月玲
6,000	廖玉鳳 李桂秀 陳月英 林志成 陳 川 陳丁妹 周華坦 楊水仙
5,000	黃金鳳 楊美鳳 彭宗逖 溫端五
4,000	張永青 郭怡伶 廖霞寶 林秋梧 文宜文
3,200	媽媽讀書會
3,000	黃志寶 林鎮正 楊明星 楊照世 盧鳳玲 江細李 戴椿河 李榮宗 許明財 張飛麟 施良璋 邱仙月 郭順宇 王玉如 郭明澄 張鳳尾 陳玲珠 林宜德 洪國欽 張恬君 陳國欽 葉義蕙 周雪娥 陳志銘 杜清標 楊漢川 黃細王 潘真真 顏玉鸞 葉麗娟 張黃玉英 彭蔡枝梅
2,000	林昌炫 林義焜 陸不立 陳繡新 廖姿雯 陳惠如 黃 璇 郭明春 郭明忠 許顯榮 汪坤測 余勝賢 彭進鈿 林秋杏 李鶯英
1,500	楊和麗 呂紹鴻

1,200	陳皇文 林惠珠 趙芝震
1,000	學 由 賴素苓 湯智能 許麗姮 釋見徹，釋見融 劉秀蓮 施 芸 陳世男 趙德麗 謝明珠 傅郁明 蕭美妹 涂永昌 陳習日 陳運溶 呂潔惠 陳世欣 淨業禪寺
900	吳吳儒，吳吳軒 邵美菱
600	施銘豐
500	溫建業 侯宗昆 陳滿莉 翁同倫 蘇象慶 陳素真
300	陳文忠 楊家生 溫木蘭 朱玉櫻 郭佳燕 郭美齡 朱元宏 朱元寶 朱玉琴 朱添敏 陳素真

功德箱收入：21,180 元

助印雜誌：17,300 元

3,000	楊水仙
2,500	無名氏
2,000	林秋杏 葉長茂 林秀音
1,000	陳秀蘭 劉藥藥 游美惠
500	梁志剛 釋道欣
300	林玉真 吳真理
200	張夜明

助印經書：30,000

30,000	林楊賢
--------	-----

供養三寶：41,500

6,000	無名氏 陳碧吟
3,000	蔡政儒 洪添發
2,000	趙芝震 林秋杏 釋心儀
1,500	陳秀蘭
1,000	張詠茹 郭麗雯 許德財 高小曼 林淑雲 張慧敏 郭錦霞 黃金卿 顏錫嘉 孫小魯 孫小倫 鍾秀蘭

徐美枝 王倩茵
500 郭孟宗 劉書碩 李璧花 凌江南

活動收入—十日慧學：152,136 元

30,096	功德箱
20,490	無名氏
20,300	釋耀騰
20,000	福嚴佛學院
6,000	釋開應 賴甘棠
5,000	張麗珠
4,000	郭文章
3,000	賴甘棠 林淑雲
2,850	殷絹惠
2,000	陳繡鸞 林秋杏 林文琴 釋宏聞
1,500	江淑婉 張秀丹
1,000	常扶秀 林燕芍 陳 珍 鄭津津 陳志銘 梁美惠 盧鳳玲 陳秀蘭 謝妙炫 張清木 林正冠 陳永坤 楊秀真 莊相龍 戴椿河 釋照嚴
500	甘全城 陳志銘 鄭碧蓮 王金贊 學 尼 曹仲華 彭永彬
250	李雪珍
200	釋仁音 釋宗悟
150	釋果澄
50	劉祺祥 張惠娟

法會收入：8,500 元

2,000	鄭三花
1,000	釋照嚴 林慶春 張綺栗 巫 員
500	甘全城 郭國偉 劉大煌 楊松壽 李若凡

徵求助印

佛教藝術文化傳承的使命
就在您我的身上



覺風佛教藝術文化基金會

長久以來以推動佛教藝術相關事業為己任
十多年來在大家的努力下也小有成就
雖然人力、財力不甚豐富的情況下
亦秉持一貫的理念，努力不懈

2001年下半年

徵求助印

《中印佛教石窟寺比較研究》

《印度石窟藝術概論》

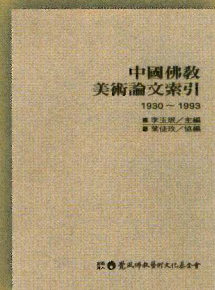
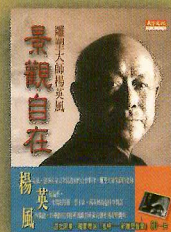
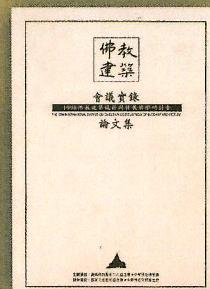
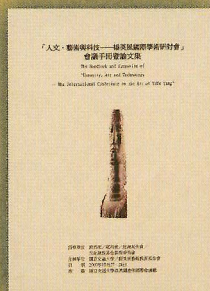
《馬世長佛教藝術論文專輯》

誠摯邀請您護持佛教藝術文化事業
助印乙套三本專書之印刷費用1000元

您可以指定捐贈對象

或由本基金會分送各大學圖書館、
博物館或文化單位

您的贊助將使這分智慧福田，
得以充分發揮文化傳承的使命
感謝您的護持，阿彌陀佛！



法會訊息

◎法源寺

孟蘭盆法會 (附梁皇寶懺誦持會)

本寺為倡行孝道，成就信眾報恩孝行，啓建追薦暨祈安法會。歡迎十方諸護法善信參加，俾使現世父母增福延壽；先世父母、歷代祖先，並及冤親債主離三途苦，往生淨土，離苦得樂。

90年8月19日至21日 (農曆7月一日至三日)

第一天

08:00~15:30 禮誦慈悲三昧水懺
16:00~17:30 弔魂(參加超薦或有晉塔者請務必參加)
19:00~20:30 念佛與諸善靈結緣

第二天

08:00~16:00 禮誦地藏菩薩本願經
19:00~20:30 念佛與諸善靈結緣

第三天 三時繫念佛事

08:00~10:30 第一時繫念
11:00~12:00 上供暨薦食
14:00~16:00 第二時繫念
17:00~19:30 第三時繫念暨圓滿迴向

梁皇寶懺誦持會 (於孟蘭盆大法會中迴向)

國曆8月6至15日每個晚上19:30~21:00

慈悲三昧水懺法會

國曆每月第二個星期日 08:00~12:00(敬備午齋)

◎法源寺別苑

藥師懺法會暨志工慶生會

國曆9月23日(週日)

09:00~12:00 新世紀營養醫學
14:00~17:00 藥師懺法會暨志工慶生會

